

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 18: Generalversammlung SIA Montreux 9.-11.5.1969

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

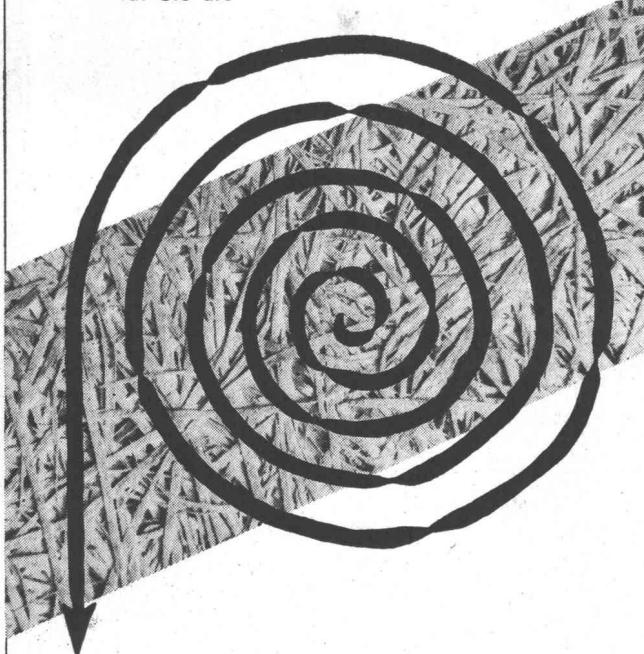
## Wo?

Wo greifen Sie mit Vorteil zur rationellen

## Leichtbauplatte?

- Thermische Isolierungen
- Akustische Verkleidungen
- Zwischenwände
- Hängedecken
- Mantelbeton
- Decken- und Dachverschalungen
- Schalenkonstruktionen
- Gewölbekonstruktionen
- Ventilationskanäle

Weil sie sich für alle diese Zwecke bei den verschiedensten Bauten laufend bewährt, ist die ideale Leichtbauplatte für Sie die



# Perfecta



Unterlagen und kostenlose Beratung über Perfecta-Leichtbau- und Akustikplatten durch

GIPS-UNION AG 8021 Zürich  
Talstrasse 83, Tel. (051) 23 37 60

## Inhalt

71. Generalversammlung des SIA. Von M. Gut . . . . .	329
Das SIA-Haus in Zürich. Arch. H. von Meyenburg und P. Keller . . . . .	330*
Die Viadukte von Chillon. Von J.-C. Piguet . . . . .	334*
Die Autobahnbrücke über die Baye de Montreux. Von A. Boon und P. Bernoux . . . . .	339*
Die Autobahnbrücke über die Veveyse. Von P. Preisig .	340*
Le pont sur la Baye de Clarens (Jonction de Chailly). Par A. Jaquet, P. Bernoux, M. Cherbuin et J. Frund .	341*
Les tunnels de Glion. Par Bonnard et Gardel . . . . .	342*
Service Intercommunal d'Epuration des Eaux et de Traitement des Gadoues (SIEG). Par F. Tschumi . .	343*
Der Ingenieur der Industrie im Schosse des SIA. Von R. Grossfeld . . . . .	344
Die Ausübung des Architektenberufes in der Schweiz und im Hinblick auf ein vereintes Europa. Von M. Beaud . . . . .	347
Quelques réalisations vaudoises . . . . .	351*
Erneuerung des Berufsverbandes aus der Sicht eines Architekten. Von A. Décoppet . . . . .	357
Sind Ingenieurwettbewerbe im Hochbau sinnvoll? Von H. H. Hauri . . . . .	365

## Ankündigungen

Aargauer Kunsthause. Kunsthause Zürich. Abenddiskussionen über Grundlagen des Management, Zürich. Deutscher Ingenieurtag, Braunschweig 1969. Tagung über elektro-chemische Methoden der Korrosionsprüfung. Schweizer Bausysteme . . . . .	367*
22èmes Journées Internationales d'Etudes des Eaux, Liège. Ausstellung österreichischer Architektur in La Chaux-de-Fonds. Schweiz. Tagung «Kostensenkung mit MTM», Zürich und Bern. Europäisches Treffen für Chemische Technik und ACHEMA 1970, Frankfurt. 1. Internat. Kongress über technische Probleme des Tunnelbaues. Internat. Konferenz «Digital Satellite Communication», London. Vortragskalender . . . . .	368

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 051 / 23 45 07 - 08, Postcheck 80-6110

## Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale Werbung  
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16  
Tel. 051 / 26 97 40, Postscheck 80-32735  
Filialen in Lausanne und Genf

Druck: Offset + Buchdruck AG

# Aus der Montagebau-Praxis

(Objekte, die mit armierten Siporex-Elementen ausgeführt wurden)

Heute zeigen wir Ihnen den Erweiterungsbau der Firma Bell Maschinenfabrik AG in Kriens.

Die Planung erfolgte durch Guido Oberholzer, Architekt, Luzern.

Wir liefern und montieren

600 m<sup>2</sup> Siporex-Dachplatten und 700 m<sup>2</sup> Siporex-Wandplatten.

In späteren Anzeigen werden wir Sie über weitere Objekte orientieren.

2

Siporex-Elemente werden dank ihren ausgezeichneten bauphysikalischen Eigenschaften im Industrie- und Wohnungsbau angewendet. Dem Planer bieten die stahlarmierten Siporex-Elemente die beste Voraussetzung für die architektonische und konstruktive Gestaltung zeitgemässer Bauten.

Bei unserer langjährigen Tätigkeit haben wir reiche Erfahrung aus der Praxis sammeln können. Erfahrung, von der Sie als Bauherr und Planer profitieren.

Wir liefern und montieren aber nicht nur Siporex-Elemente; wir liefern Ihnen zusätzlich unsere Erfahrung – langjährige Erfahrung aus der Praxis – aus der Montagebau-Praxis.

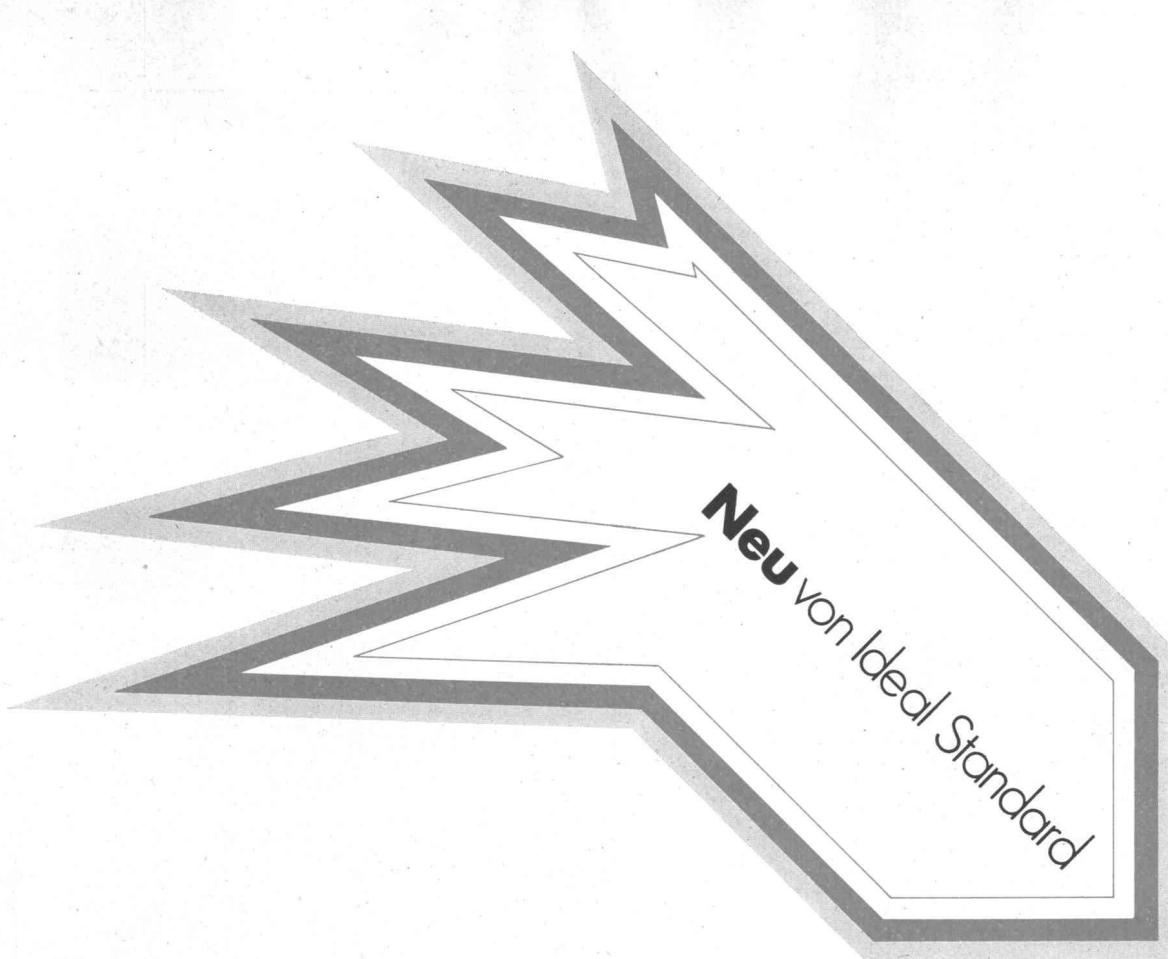
Siporex-Dachplatten, Siporex-Deckenplatten, Siporex-Wandplatten, Siporex-Trennwandplatten.

## MONTAGEBAUAG

8048 Zürich, Hohlstrasse 610, Telefon 051 / 62 56 56  
1000 Lausanne, route de Prilly, Telefon 021 / 34 84 94

ZZ 4.69





**Neu von Ideal Standard**

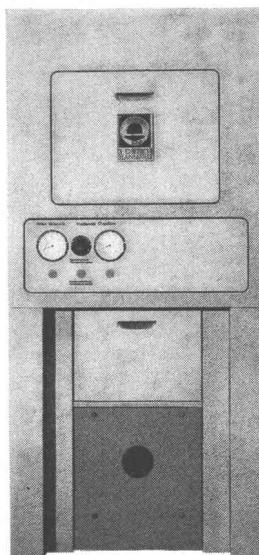
# Mit den **Bitherm BM** beginnt das Zeitalter der extrem wirtschaftlichen **«Miniatür»-Heizkessel**

#### Wichtige Argumente für Ihren Bauherrn:

Die Erfahrung hat gelehrt, dass Wechselbrandkessel kaum mit einem anderen Brennstoff als Öl gefeuert werden. Wir haben daraus die Konsequenz gezogen und einen neuen Kleinheizkessel, der ausschliesslich für Ölfeuerung bestimmt ist, entwickelt: den kompakten und überdurchschnittlich wirtschaftlichen Bitherm BM.

Bekanntlich spielen die Baukosten-senkung und Platz einsparung heute eine entscheidende Rolle. Diesen Anforderungen entspricht die Serie Bitherm BM: geringere Investitionen und geringerer Raumbedarf! Zudem ein weiterer entscheidender Vorteil: reine Ölfeuerung garantiert einen absolut sauberen Betrieb: der Heizraum kann für andere Zwecke gebraucht werden. (Bügelzimmer, Trocknungsraum, Spielzimmer, Bastelraum usw.).

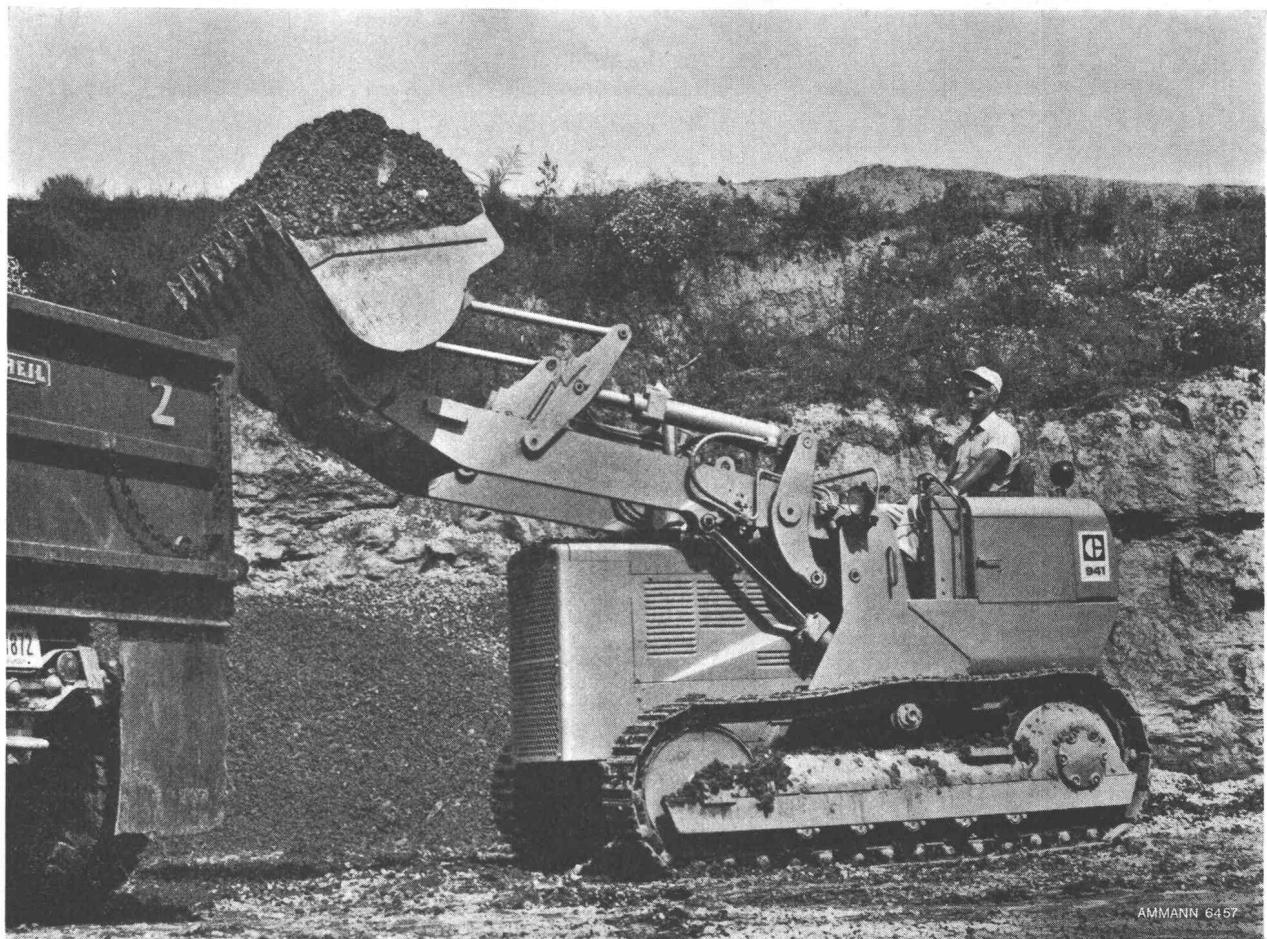
Die 11 Modelle der BM-Serie sind dermassen kompakt, dass man geradezu von «Miniatür-Kesseln» sprechen kann.



Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A mm	B mm	H mm	Warmwasser-Leistung max. l/h 60°C
BM 14	20000	671	700	1560	270
BM 15	26500	671	700	1560	270
BM 16	33000	881	700	1560	380
BM 17	39500	881	700	1560	380
BM 26	46000	923	700	1770	780
BM 27	58000	923	700	1770	780
BM 28	70000	1403	700	1770	1200
BM 29	82000	1403	700	1770	1200
BM 210	94000	1403	700	1770	1200
BM 211	108000	1403	700	1770	1200

**I D E A L**  
**S T A N D A R D**  
4657 Dulliken, Telefon 062 211115 AG

Wer beim Bauen an die Zukunft denkt, wählt Ideal Standard



AMMANN 6457

## Mehr leisten - wirtschaftlicher arbeiten - mit dem neuen CAT 941

Die zunehmenden Preisspannungen im Baugewerbe zwingen den Unternehmer, ausschliesslich zuverlässige Maschinen mit Spitzenleistungen einzusetzen.

Diesem Bedarf entsprechend hat CATERPILLAR sein Angebot um den **neuen Kettenlader CAT 941** mit 70 PS bereichert.

Der CAT 941 bietet ein «echtes» Planeten-Lastschaltgetriebe in der 1 m<sup>3</sup>-Klasse.

Kübelgrössen: wahlweise 1000 Liter oder 1100 Liter.

Wie bei den grösseren Maschinen 977 K, 955 K und 951 B bilden auch beim CAT 941 Hauptrahmen, Laderrahmen und Motorträger eine robuste und strapazierfähige Einheit, an der sämtliche Antriebs- und Laderteile fest montiert sind.

Verlangen Sie bei unserer Verkaufsabteilung eine Of-ferte. Und denken Sie daran: Mit CATERPILLAR erwerben Sie nicht nur eine gute Maschine; Sie profitieren gleichzeitig vom tadellosen AMMANN-Service, der Ersatzteile auf Lebenszeit der Maschinen garantiert.

CATERPILLAR und CAT sind Schutzmarken der CATERPILLAR TRACTOR CO.

**100 JAHRE  
AMMANN**



**ULRICH AMMANN**  
Baumaschinen AG 4900 Langenthal  
Ø 063/22702 + 25122

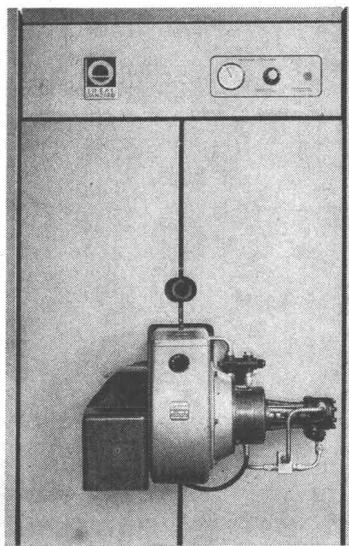
**Neu von  
Ideal Standard**

# Der Überdruckkessel GD: Mit dem geringsten Raumbedarf pro Leistungseinheit

## Wichtige Merkmale des Überdruck-Heizkessels GD:

- Geringster Raumbedarf dank dem Überdruckprinzip, optimale Wärmeabgabe, erreicht durch die turbulente Rauchgasführung.
- Gliederkessel aus korrosionsbeständigem Spezial-Gusseisen gewährleistet lange Lebensdauer, geräuscharmen Betrieb, spätere Erweiterungsmöglichkeit.
- Minimaler Überdruck (max. 20 mm WS), Voraussetzung für ruhigen Betrieb.
- Kleiner Kaminquerschnitt (Kessel unabhängig vom Kaminzug), ergibt Kosteneinsparung.
- Möglichkeit der Kesselmontage auf dem Dach.
- Gleichmässige Bodenbelastung, da jedes Kesselglied mit angegossenen Füßen.
- Chromstahlboiler mit hoher Warmwasserleistung.

Mit den 18 kompakten Kesseleinheiten der GD-Serie lösen Sie jedes Heizproblem, von kleinen Miethäusern bis zu grossen Wohnblöcken, raumsparend und wirtschaftlich.



Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A* mm	B mm	H mm	Warmwasser-Leistung max. l/h 60°C
GD 3	132000/ 356000	1091/ 1811	950	2340	1720- 3450
GD 4	380000/ 785000	1480/ 2640	1880/ 2620	1800	2040- 4080

\*mit Rauchabgang

**I D E A L  
S T A N D A R D**  
AG

4657 Dulliken, Telefon 062 211115

## Durisol- Mauerwerk

tragfähig, warm und trocken, erfüllt in idealer Weise die Funktionen einer Aussenwand. Darüber hinaus kann es heute mit verkürzten Wartefristen, ja sogar unter Garantieleistung des Lieferanten verputzt werden!



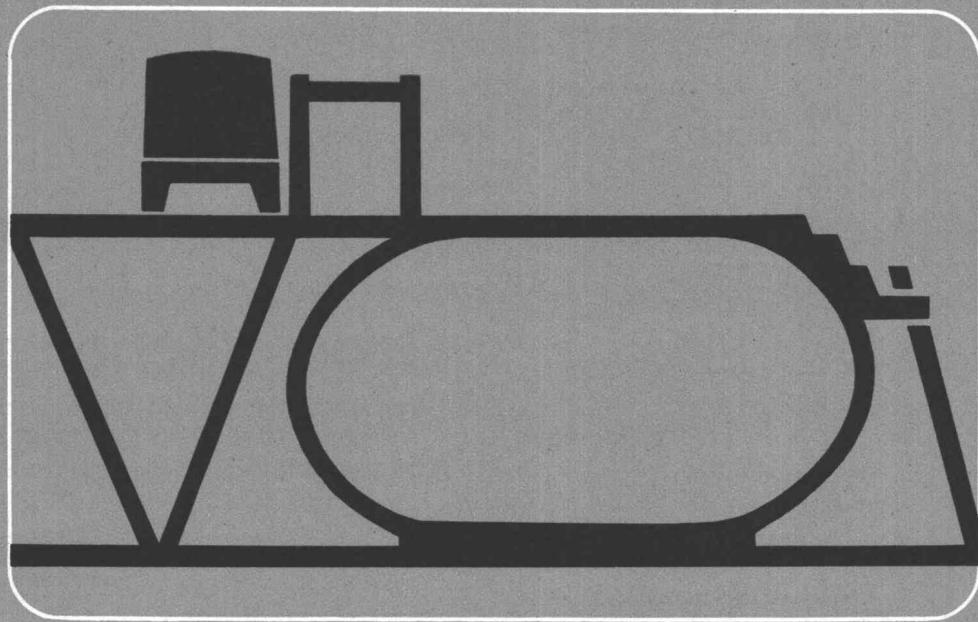
# Durisol

Durisol Villmergen AG  
Badenerstrasse 21, 8953 Dietikon, Tel. 051 88 69 81



# Oxigest®

# Abwasser- Kläranlagen



Aus unserem Fabrikationsprogramm:

- **Biologische Abwasserreinigungsanlagen**, nach dem Totaloxydationsprinzip arbeitend, für 30–30 000 EGW, differenzierte Baureihen, über 100 Typen, platzsparend, sehr anpassungsfähiges System
- **Sandfilter** für offenen oder geschlossenen Kreislauf, keine Rückspülung nötig, für Frischwasseraufbereitung, Klärung als auch Nachklärung von Abwasser
- **Vacuum-Scheiben-Drehfilter** für Schlammbehandlung
- **Flotationsanlagen**, bewährtes Prinzip zur Reinigung von emulgierten Abwässern (auch ölhaltige) aus Industriebetrieben etc., Kühl- und Waschwasserreinigung, Schlammbehandlung etc.
- **Flokulationseinrichtungen**, zur Fällung von Waschwässern wie solche in Kieswerken, Schleifereien etc. anfallen

Pro Aqua 69

Besuchen Sie Halle 23, Parterre, Stand 131 und unsere Ausstellung im Freien, Riehenring, Stand 9002 (OXIGEST-V und Sandfilter im Betrieb)

**Schweizerische Industrie-Gesellschaft  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
Telefon 053/815 55 Telex 56156**



SHP

# STELCON

- für Böden in industriellen Bauten, wie Werkstätten, Werkhallen, Lagerhallen, Fabriken usw.
- für Pisten und Beläge in und vor Frachthallen
- für Parkplätze
- für inner- und ausserbetriebliche Fahrbahnen
- für Zufahrtsstrassen zu Baustellen
- für Provisorien, z. B. Trottoirs, Umfahrungswege, Zufahrten usw.
- für Bahnübergänge und Geleise (Spezialplatten)
- kurz: Stelcon-Grossflächenplatten sind ideal als Industrieböden und Wege, wo Solidität, rasches Verlegen, Erweiterung, Umstellung kurz- oder langfristig eine massgebende Rolle spielen.



**Stelcon AG**  
Im Claridenhof, Dreikönigstrasse 21  
8022 Zürich Telefon 051 / 23 32 75

## -Grossflächenplatten

Vorfabrizierte, transportable, rasch und sauber verlegbare Platten (2x2 m, 12 cm stark), aus Hartbeton und Stahl

**Besonders interessant: Stelcon-Mietsystem.**

- \* Die Firma Autophon AG in Solothurn hat Stelcon-Grossflächenplatten gewählt, weil sie dauerhaft sind, innert weniger Stunden verlegt waren, und weil dieser Parkplatz jederzeit ohne weiteres beliebig erweitert werden kann.

## COUPON

für komplette Dokumentation «Ein neuer Weg mit Stelcon» samt Referenzenmappe

Firma .....

genaue Adresse .....

Sachbearbeiter .....

Coupon einsenden an:  
**Stelcon AG, Dreikönigstrasse 21, 8022 Zürich**

# Brugg, 1. Mai 1969

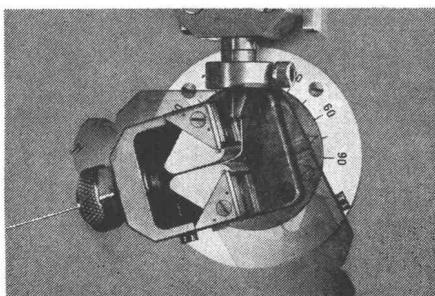
Zum Thema Drahtseile. Heute:

# die 5. Prüfung

**Wir untersuchen  
die Drähte für BRUGG-Drahtseile  
auf ihre Biegefähigkeit.**

Auf Biegen und Brechen genau. Denn wir wissen, dass biegeunempfindliche Drähte länger leben. Und damit auch das Drahtseil. Im Gebrauch werden Drahtseile immer wieder einer Biegebeanspruchung ausgesetzt: Sie sind zu Schlaufen geformt, laufen über Rollen oder hängen einfach durch. Diese Seilkrümmungen können aber auf die Dauer nur biegeunempfindlichen Drähten nichts anhaben. Darum muss uns jeder Draht, bevor er zum BRUGG-Drahtseil verarbeitet wird, seine Biegefähigkeit in der Biegemaschine beweisen. In einer unerbittlichen Prüfung: Der Draht wird um 90° gebogen und zurückgebogen. Hin und her, her und hin... So z.B. ein 1,3-mm-Draht 22mal hin und her, her und hin. Dann darf er brechen. Dann sind wir sicher, dass er genügend biegeunempfindlich ist. Erst dann.

Unsere Prüfungsbedingungen sind unverhältnismässig härter als die Anforderungen im Alltag. Die Biegung um 90° entspricht der Biegung um eine Rolle, deren Durchmesser nicht grösser ist als der 5 bis 10fache Drahtdurchmesser. In der Praxis weisen die Rollen mindestens den 300-fachen Drahtdurchmesser auf, so dass die Biegebeanspruchung wesentlich geringer ist. Und trotzdem prüfen wir auf Biegen und Brechen. Hin und her. Her und hin. Denn wir wollen punkto Biegefähigkeit sicherge-



Der zu verarbeitende Draht wird in der Biegemaschine geprüft

Eine Biegung ist definiert als das Umlegen von der Senkrechten um 90° in die Waagrechte und das Zurückbiegen in die Senkrechte. Die Anforderungen sind je nach Durchmesser und Zugfestigkeit des Drahtes verschieden: Ein Draht von 1,3 mm Durchmesser muss 22 Biegungen aushalten; ein Draht von 2 mm Durchmesser 10 Biegungen. (Der Biegungswinkel von gleichbleibend 90° bewirkt eine umso höhere Beanspruchung, je grösser der Drahtdurchmesser ist.)

hen. Ganz sicher. Um später mit gutem Gewissen für die Qualität des BRUGG-Drahtseils einstehen zu können. Für ein Drahtseil, das im Gebrauch problemlos bleibt.

Mit allen Fragen rund um das Drahtseil befassen wir uns seit über 60 Jahren. Unsere Erfahrung als grösste Drahtseilfabrik der Schweiz sollten auch Sie sich zunutzen machen. Sie brauchen uns nur anzurufen. Unsere technischen Berater stehen zu Ihrer Verfügung.

**Wir wiederholen:**

1. Prüfung: Wir prüfen die Drähte für BRUGG-Drahtseile auf ihre chemische Zusammensetzung.
2. Prüfung: Wir untersuchen die Drähte für BRUGG-Drahtseile auf ihre Durchmesser-Konstanz.
3. Prüfung: Wir untersuchen die Drähte für BRUGG-Drahtseile auf Ihre Zugfestigkeit.
4. Prüfung: Wir untersuchen die Drähte für BRUGG-Drahtseile auf ihre Torsionsfähigkeit.

So sorgfältig wie wir unsere Drähte prüfen, so sorgfältig prüfen wir auch Ihre Drahtseilprobleme.

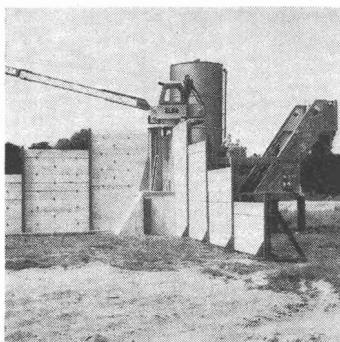
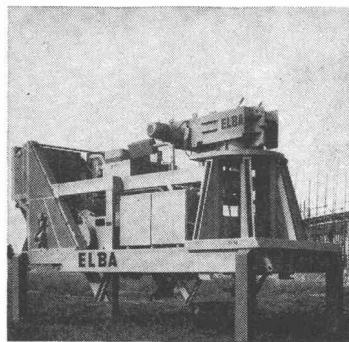
Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg, 056-411151





Stundenleistung 20-25 m<sup>3</sup>. Montage und Demontage kurzfristig ohne Kranhilfe. Alle Teile sind auf einem Rahmen vereint und anschlussfertig installiert. Elba-Zwangsmischer mit 4-Sekunden-Schnellentleerung garantiert Qualitätsbeton. Einige Hundert stehen bereits im Betrieb! Abgabemöglichkeiten wählbar in Krankübel, Betonpumpen, LKW, Dumper, Transportmulden. Keine Grube, Sichtkontrolle beim Mischvorgang.

# ELBA- **MIXMOBIL** die kompa





Lieferbare Größen:

10 m<sup>3</sup> Std.  
15 m<sup>3</sup> Std.  
25 m<sup>3</sup> Std.  
35 m<sup>3</sup> Std.  
45 m<sup>3</sup> Std.  
60 m<sup>3</sup> Std.

Das Elba-Mixmobil hat sich in kurzer Zeit durchgesetzt. Auf einer Vielzahl von Baustellen arbeitet es in allen Ausführungsarten und erspart Montagearbeiten, Handwerkerstunden und Ärger. Immer mehr Bauunternehmer erkennen die einzigartigen Vorteile des Elba-Mixmobils als einer durch den Klettermischer überall anpassungsfähigen Kompakt-Anlage.

## vollinstallierte Betonanlage

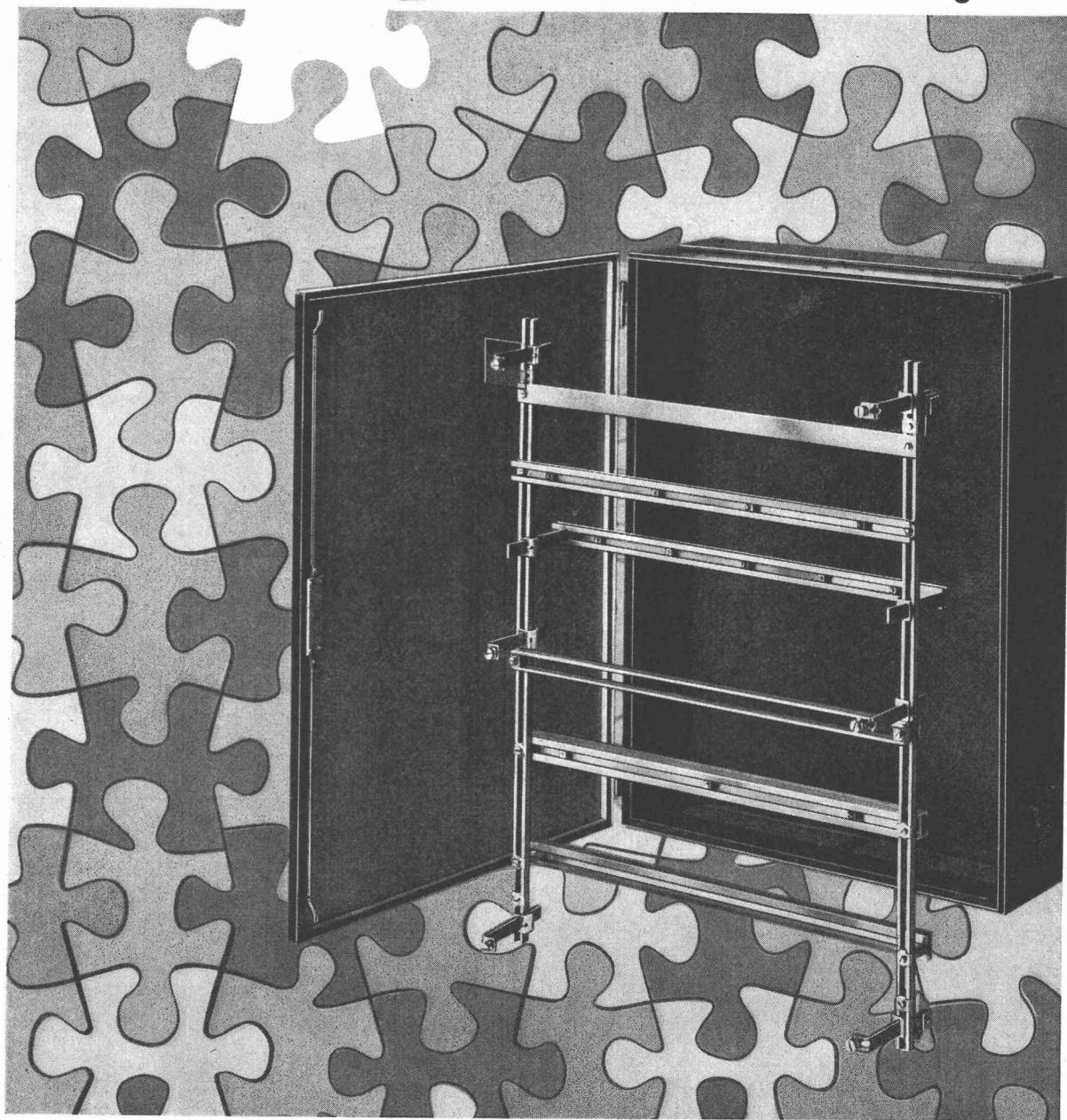
Verlangen Sie unverbindlich detaillierte Offerte und ausführliche Prospekte.

**baumaschinen ag zürich**

Badenerstrasse 570 Tel. 051/549980

Wie ein Puzzle-Spiel

... lassen sich die Einzelteile unserer  
Normkisten zusammenfügen.



Hier die wesentlichen Vorteile:

- ★ Einfaches Zusammenstellen des Tragrostes
- ★ Wenige, aber zweckmässige und rostfreie Einzelteile
- ★ Keinerlei Bohrarbeiten, Schraubenzieher genügt
- ★ Herausnehmbarer Tragrost
- ★ Sinnvoll abgestufte Typenreihe

Machen Sie einen Versuch.

Verlangen Sie unsere Dokumentation oder rufen Sie uns an.



**WEBER AG 6020 EMMENBRÜCKE TEL. 041-5 22 44**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

Service Center in Basel, Lausanne, Luzern, Zürich  
Büro in Neuenburg

# Durch Pinselstrich

# wasserdicht



Der neue Barra Schlämmputz wurde in kürzester Zeit zum Verkaufserfolg. Denn seine Vorteile überzeugen sofort.

## Barra Schlämmputz

- schützt alle Bauten sicher gegen Hang- und Sickerwasser, Erdfeuchtigkeit, Berg- und Grundwasser.
- wird gebrauchsfertig geliefert und muss nur noch mit Wasser angemacht werden.

– wird mit Pinsel, Bürste, Zahntraufel oder Spritzgerät millimeterdünne aufgetragen.

– bildet nach dem Abbinden und Erhärten eine äusserst widerstandsfähige wasserdichte Isolierung.

So ersetzt Barra Schlämmputz auf rationelle Weise den bekannt komplizierten, wasserdichten Verputz von 2 bis 4 cm Stärke. Die Verarbeitung ist rasch, der Verbrauch gering und der Preisvorteil offensichtlich.

Nutzen auch Sie diesen Fortschritt moderner Dichtungstechnik. Unsere Spezialisten freuen sich darauf, Ihnen die praktische Anwendung auf der Baustelle zu demonstrieren.

# BARRA SCHLÄMMPUTZ

Barra  
für  
Beton

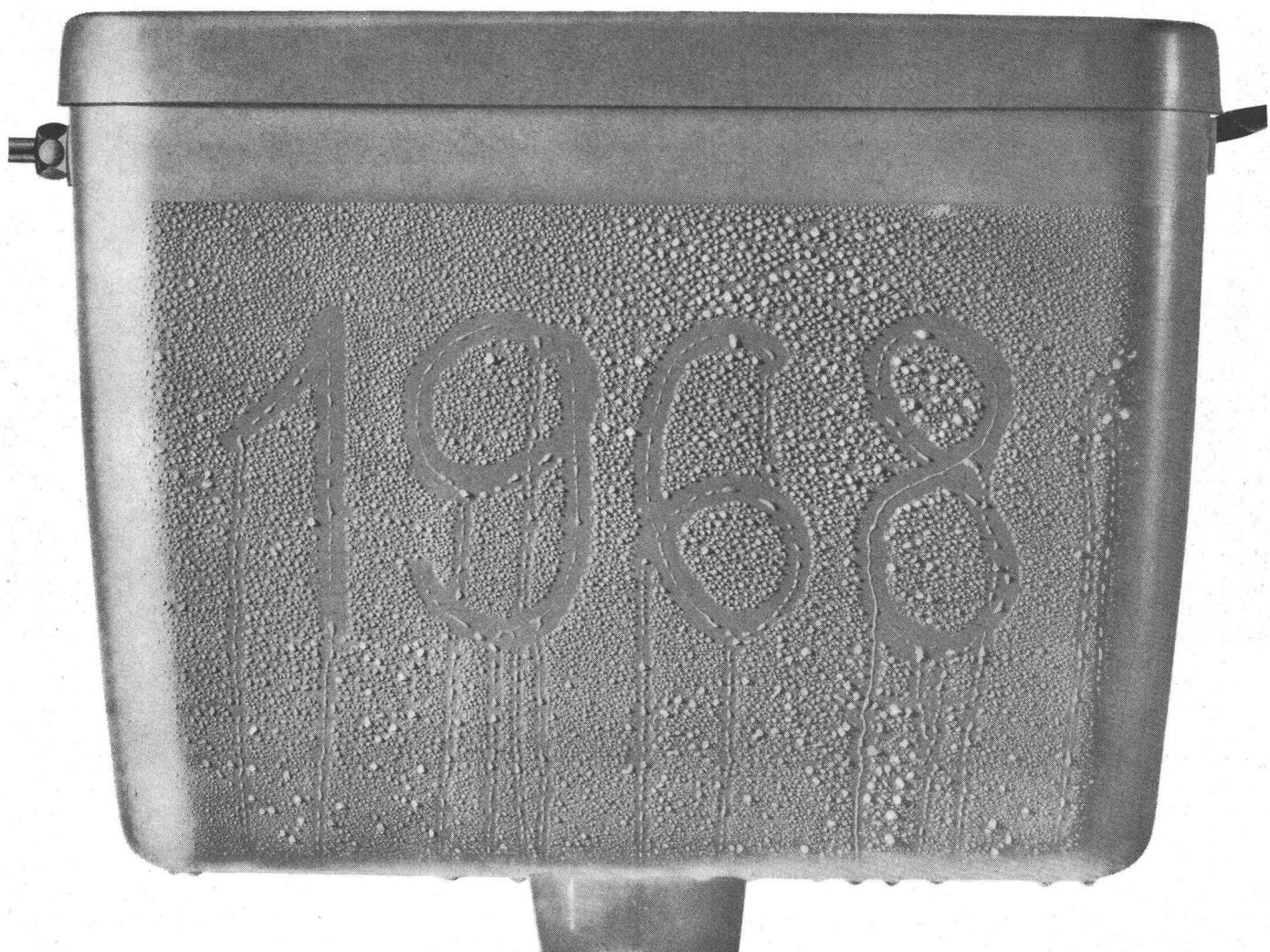
MEYNADIER  
Zürich, Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur

Diese Schwitzwasser-Isolation wirkt sich überall vorteilhaft aus, jedoch besonders in Gegenden mit kaltem Wasser oder mit hoher Luftfeuchtigkeit, bei stark frequentierten Klosettanlagen sowie in innenliegenden WC-Räumen. Zudem trägt sie dazu bei, daß der bekannt leise GEBERIT-Spülkasten noch leiser wurde, genau:

26–28 dB (A) leise, nach DIN 52218.

**GEBERT + CIE**  
Armaturen- und Apparatefabrik  
8640 Rapperswil am Zürichsee  
Tel. 055 2 03 44  
Telex 75625

**GEBERIT**®



## **Das war unser letztes Schwitzjahr.**

(Jetzt hat jeder GEBERIT-Spülkasten  
serienmäßig Schwitzwasser-Isolation – ohne Mehrpreis.)

Sika Norm-  
Wellplatten\*

Sika Norm-  
Lichtplatten\*\*

Sika Norm-  
Strukturplatten\*\*\*

Sika Norm-  
Lichtplatten\*\*



## "sie" verbergen nichts

denn Sika Norm-Wellplatten / Lichtplatten /

Strukturplatten fügen sich harmonisch in das Gesamtbild jedes Bauwerkes. Ihre Aufgabe muss es sein, sich zweckmäßig einzuordnen. Der Einsatz ist vielseitig, sie verschaffen dem Planenden neue Möglichkeiten, neue Formen für zeitgemäßes Bauen.

### **Sika Norm-Wellplatten**

für Bedachungen, Geschäftshäuser,  
Verwaltungsgebäude, Lagerhäuser,  
Industriebauten, Unterstände usw.

### **Sika Norm-Lichtplatten**

für Brüstungen jeder Art, Seiten-  
wände usw.

### **Sika Norm-Strukturplatten**

eröffnen neue  
Möglichkeiten für die  
Innenarchitektur.

**neu**

Hervorragende lichttechnische Eigenschaften, ausserordentliche Beständigkeiten in bezug auf Alter, Witterung und andere Einflüsse sind den Sika Norm-Wellplatten und Lichtplatten eigen. Strukturplatten sind für Architekten ein neues dekoratives Bauelement. Einfache und rationelle Verarbeitung sind selbstverständlich. Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen schon bei der Planung.

### **Sika Service**

Kaspar Winkler + Co  
CTW Chemisch-Technische Werke AG  
Sika Norm AG  
8048 Zürich, Tel. 051 62 40 40



\*glastransparent

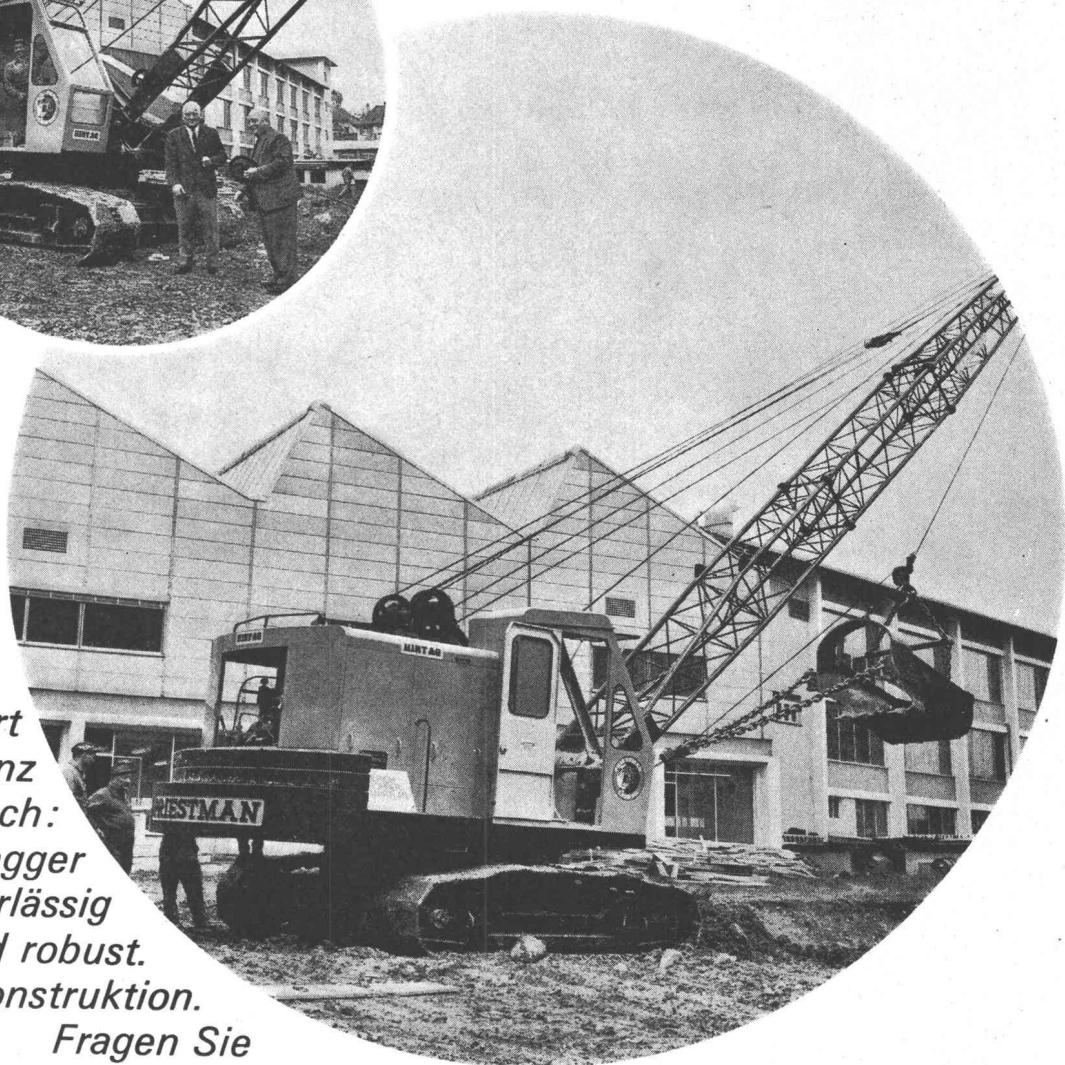
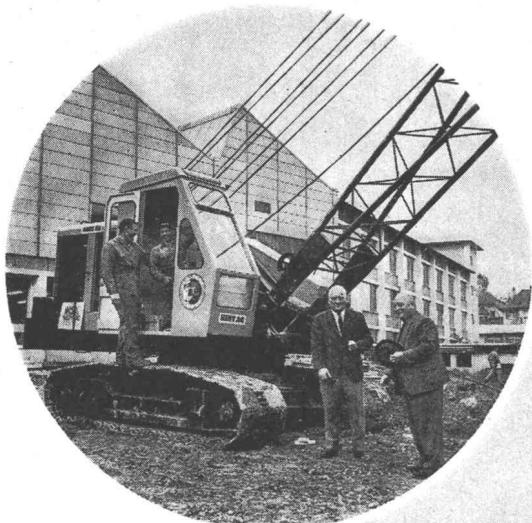
\*\*glastransparent  
sandgelbtransparent  
grautransparent

\*\*\*opak  
beige  
hellgrün  
mittelgrau

**Warum denn  
ausgerechnet ein**

# **PRIESTMAN-LION Bagger**

**im schweren  
Tiefbaueinsatz?**



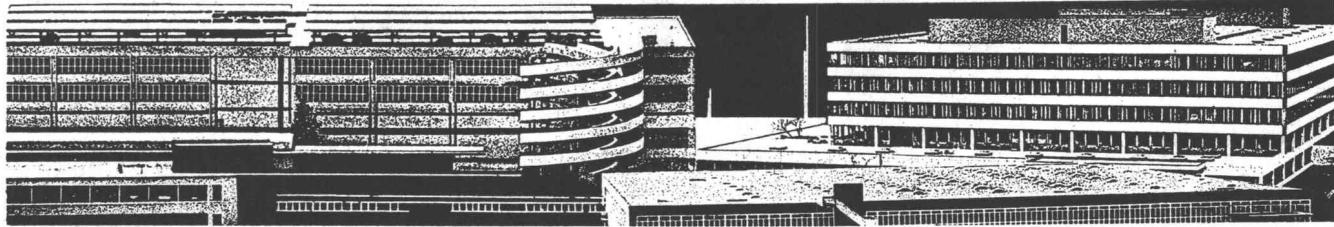
*Die Antwort  
ist ganz  
einfach:*

*Priestman-Bagger  
sind zuverlässig  
und robust.*

*Moderne Konstruktion.*

*Fragen Sie  
Priestman-Besitzer!*

**Ulrich  
Rohrer-Marti AG  
Baumaschinen  
Zollikofen-Bern  
Telefon 031·57 1157**



Bei solchen Firmen liegen MAMMUT® und TURICUM®

SCHWEIZERISCHE LEBENSVERSICHERUNGS- UND RENTENANSTALT  
**OERLIKON**



**ESCHER WYSS**

**SAURER**

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
ZÜRICH



**Globus**

**SBB**

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

LOCHER & CIE AG  
Maschinenfabrik Oerlikon

MAAG-ZAHNRÄDER

**C I B A**

**SWISSAIR**

**SULZER**

LANDIS & GYR



**Motor-Columbus**

**Bell**

Feldhausen  
ERNST GOHNER AG  
ED. ZÜBLIN & CIE. AG.



**SCHINDLER**  
1874

**co-op**

**MIGROS**

**GEIGY**  
BASEL

MAMMUT® und TURICUM®  
für bituminöse Isolierungen. Seit  
über 50 Jahren verwendet —  
durchwegs mit grossem Erfolg.

• Dr. Juchli

7-48

MAMMUT® und TURICUM®  
zwei starke Schweizer Marken

**AEZ**

**Asphalt-Emulsion AG**

**Zürich**

## Wasserversorgung wirtschaftlich und sicher durch KSB Unterwassermotorpumpen

Wirtschaftlich,  
weil der Einbau in  
den Schacht das  
Pumpenhaus  
erspart oder ver-  
einfacht,  
die wasser-  
geschmierten  
Lager von Motor  
und Pumpe  
wartungsfrei sind,  
keine Stopfbüchse  
vorhanden ist.

Sicher, weil durch  
Einbau unter dem  
Wasserspiegel  
nie Saugschwierig-  
keiten entstehen,  
die Einhängetiefe  
dem Grundwasser-  
stand angepasst  
werden kann,  
die Aufstellung  
frostsicher ist.

KSB Pumpen  
KSB Pumpen  
KSB Pumpen

KSB Unterwasser-  
pumpen gibt es für  
jede Leistung,  
von 0,5 – 2000 PS,  
von 1 – 5000 m<sup>3</sup>/h  
für Spannungen bis  
6000 Volt, mit zwei-  
und mehrpoligen  
sowie polumschalt-  
baren Motoren.

Nutzen Sie unsere  
Möglichkeiten:  
Kundenberatung,  
Montagepersonal,  
Reparaturwerk-  
statt, Ersatzteil-  
lager in Zürich.

**KSB**

KSB Zürich AG  
Spanweidstrasse 3  
8006 Zürich

Schenker SWB/BGG



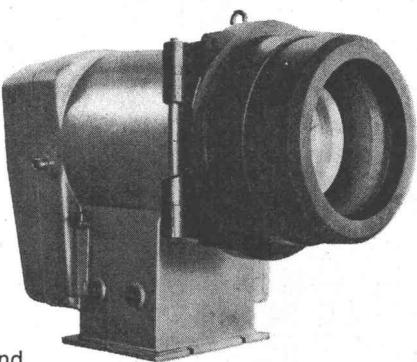
# Wolff

Der Kran für gute Rechner

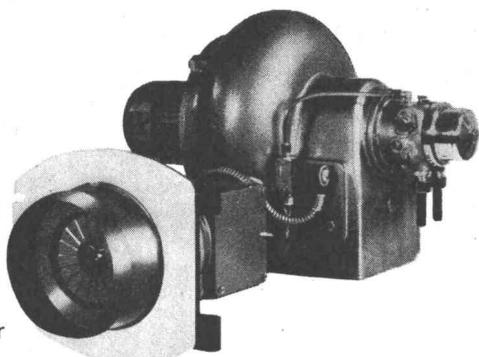
**Verkauf und Service:**  
Robert Aebi AG, Zürich  
Telefon 051/23 17 50



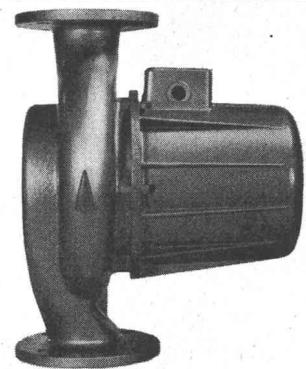
Cuenotherm  
Oeldurchsatz 1,5-15 kg/h



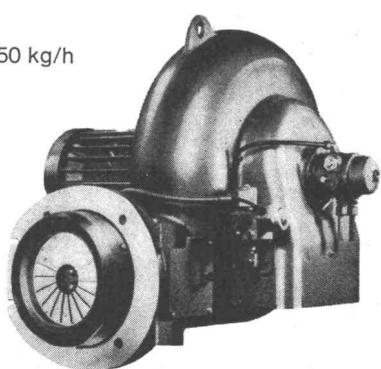
PDS-Brenner  
zweistufig  
oder modulierend  
Oeldurchsatz 60-900 kg/h



P-Brenner  
einstufig  
Oeldurchsatz 15-90 kg/h



stopfbüchslose Umwälzpumpen



PCS-Brenner  
zweistufig  
Oeldurchsatz 14-350 kg/h

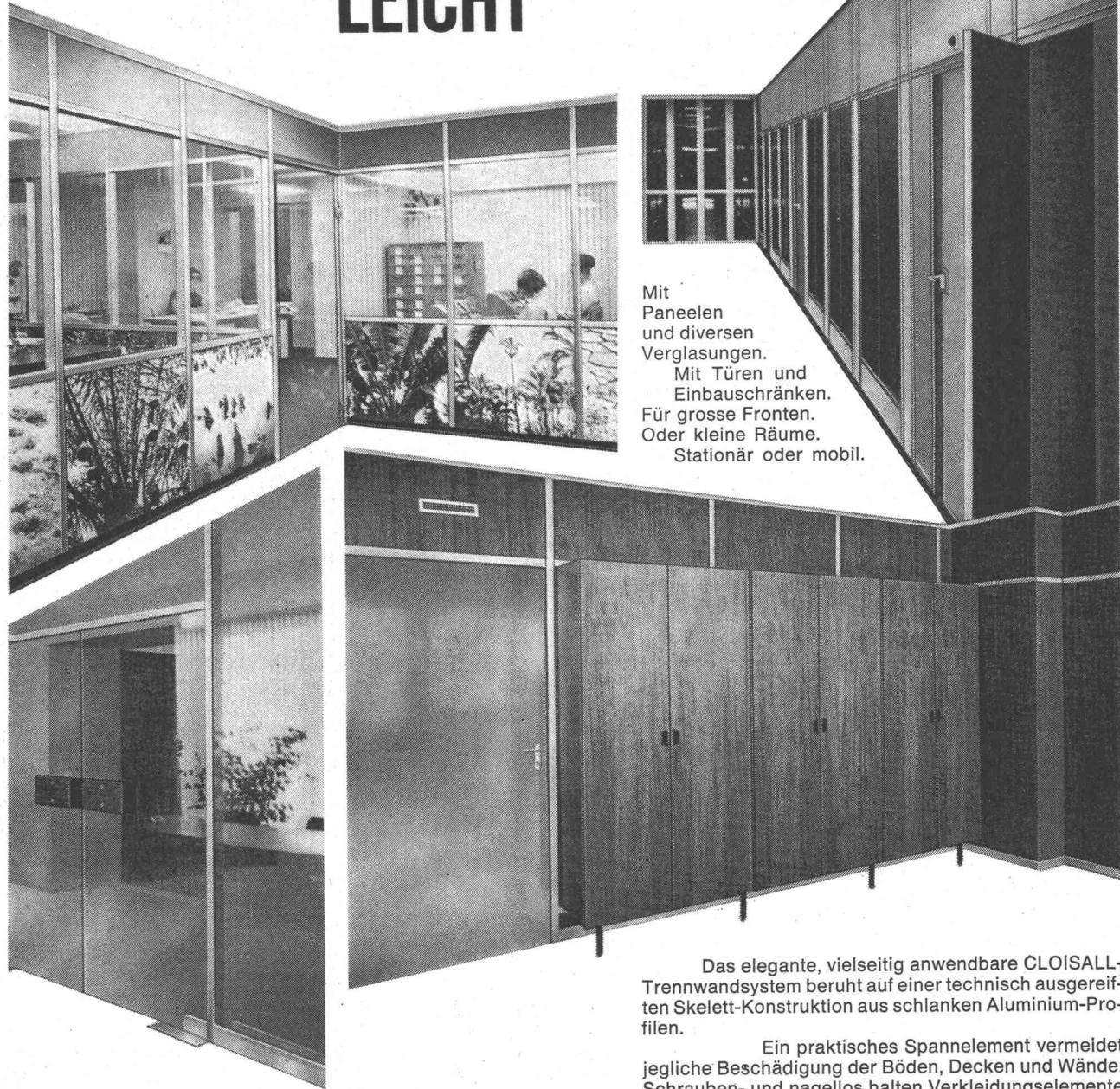
**CUENOD**

Seit 1896 bürgt der Name CUENOD in der Schweiz sowie im Ausland für gleichbleibende Qualität.

Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genf

Verkaufsbüros Genf, Lausanne, Zürich, Basel, Bern, Biel, Bellinzona, St. Gallen, Luzern, Chur  
Service-Stationen in der ganzen Schweiz

# CLOISALL MACHT DIE TREN=NUNG LEICHT



Mit  
Paneelen  
und diversen  
Verglasungen.  
Mit Türen und  
Einbauschränken.  
Für grosse Fronten.  
Oder kleine Räume.  
Stationär oder mobil.

Was immer Sie für eine Trennwand brauchen, Wernle hält alles für Sie im CLOISALL-Programm bereit.

- Dazu die Wernle-Dienstleistungen
- Planung und Projektierung
  - Montage auf der Baustelle
  - Ausarbeitung von Einbauzeichnungen
  - Mobile Service-Equipen

Das elegante, vielseitig anwendbare CLOISALL-Trennwandsystem beruht auf einer technisch ausgereiften Skelett-Konstruktion aus schlanken Aluminium-Profilen.

Ein praktisches Spannelement vermeidet jegliche Beschädigung der Böden, Decken und Wände. Schrauben- und nagellos halten Verkleidungselemente und Verglasungen am Gerüst fest - dank einer genialen Spezialvorrichtung. Die auch das Auswechseln einfach macht.

Frei nach Ihren Bedürfnissen wählen Sie die Wandverkleidung: Paneele (Verkleidungsplatten) in verschiedenen Farben und Ausführungen, Einfach- und Doppelverglasungen für grosse und kleine Flächen. Dazu passende Türen und Schränke.



J. Wernle AG  
5024 Köttigen AG  
Tel. 064 241661



Arbeitsgemeinschaft Wernle AG, Köttigen, Schmiedwerk, Wien

# Sicherheit vor allem!



Kern Aarau liefert vollständige Präzisions-Meßausrüstungen zur Absteckung, Kontrolle und Überwachung von Bauwerken jeder Art. Besonders bei Deformationsmessungen an Staudämmen und -mauern von Wasserkraftanlagen spielen die zuverlässigen und präzisen Kern-Instrumente eine immer wichtigere Rolle.

Eine reichhaltige, illustrierte Broschüre über die verschiedenen Meßmethoden und die dafür geeigneten Kern-Ausrüstungen stellen wir Interessenten gerne zu.

**Kern & Co. AG Aarau**  
Werke für Präzisionsmechanik und Optik



---

Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre  
(Präzisions-Meßausrüstungen)

Name \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Bitte Coupon an Kern & Co. AG 5001 Aarau senden

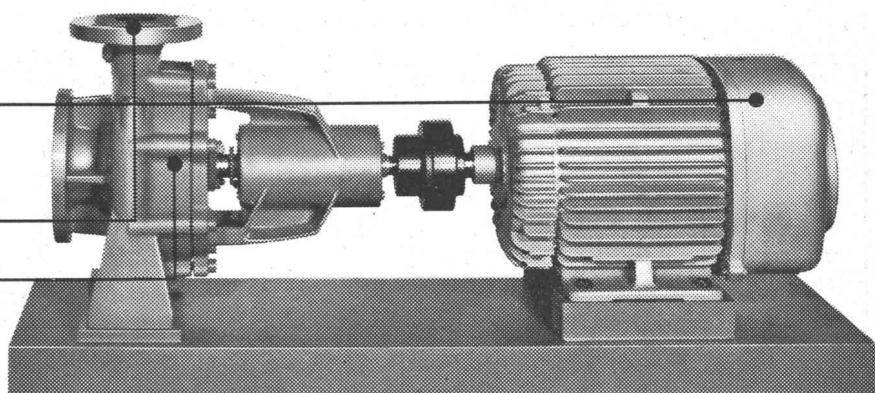
---

# Sulzer stellt vor:

## **Typ AZ**

die neue Niederdruck-Normpumpe Typ AZ  
für Industrie, Gewerbe und öffentliche  
Betriebe  
für Fördermengen bis 85 l/s und  
Förderhöhen bis 90 m

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7



Mit der neuen Niederdruck-Normpumpe Typ AZ offerieren wir Ihnen ein Produkt modernster Konstruktion, in welchem unsere langjährigen Erfahrungen, wie auch die von der Praxis her gestellten heutigen Forderungen berücksichtigt sind.

Ausser der Basisausführung für Kaltwasser liefern wir auch entsprechende Pumpen

- für Heisswasser bis 140°C mit gekühlter Stopfbüchse
- für Kondensat mit Fremdwassersperrung

Weitere Standardvarianten sind

- Gleitlagerausführung für geräuscharmen Lauf
- Stopfbüchse mit Gleitringdichtung statt Weichpackung

Beachten Sie die Vorteile, die Ihnen unsere neue Pumpenreihe bietet:

- 1 Niedrigerer Anschaffungspreis
- 2 Komplette Gruppen mit Elektromotor und Fundamentplatte kurzfristig lieferbar
- 3 Baukastensystem – somit vereinfachte Ersatzteillagerhaltung
- 4 Zentraler Druckstutzen – gestattet symmetrische Leitungsdisposition
- 5 Einfache Revision – Leitungen bleiben unangestastet am Gehäuse, da Ausbau der Rotorteile gegen Antriebsseite
- 6 Hoher Wirkungsgrad – damit niedrige Betriebskosten
- 7 Robuste Bauart – geringe Reparaturanfälligkeit und lange Lebensdauer



Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur, Schweiz  
Telephon 052/81 11 22

**SULZER**

45

# \*\*Holorib®

*Es gibt nur ein Verbunddecken-System  
für den Stahl- und Betonbau.*

*Dies ist Holorib mit seinen vielen Vorteilen.*

*+Empa-geprüft +Patent Nr. 416032*



*Alle andern Blechprofile sind lediglich  
Bedachungs- oder Wandverkleidungsbleche.*

*Auch wir führen diese Profile unter der  
Bezeichnung Holodeck.*

## Holodeck



*Verlangen Sie die Dokumentation über  
Holorib und Holodeck.*

*Für technische Beratung stehen wir  
Ihnen gerne zur Verfügung.*

♦ 10

*Generalvertretung für Europa:*

**Holorib SA**

2, rue Vallin

1201 Genève

Telefon 022 318160

*Ab Frühling 1969 werden  
Holorib und Holodeck in der Schweiz profiliert*



# Fassadenfenster und



# Siegfried Keller AG Wallisellen

Moderne Fensteranlagen für den  
Industrie- und Gewerbebau.  
Shedfenster, Acryl-Lichtkuppeln,  
Fassadenverglasungen, Oberlichter,  
Glas-Trennwände, Vordächer  
und alles, was dazu gehört.

Siegfried Keller AG  
Metallbau  
8304 Wallisellen-Zürich  
Industriestrasse 45  
Telefon 051 93 32 32

1007 Lausanne  
19, route de Chavannes  
Téléphone 021 24 94 29

3014 Bern  
Wylerstrasse 61  
Telefon 031 41 42 50





## MENZI-MUCK 3000

Konstruktion und Fabrikation Menzi  
(Schweizer Fabrikat)

Der neue, wendige Grabenbagger kann mehr als die anderen, kostet aber weniger. Er öffnet Gräben nicht nur in der Ebene, sondern auch am Hang, vertikal und horizontal. Auch im Sumpf, wo andere Maschinen infolge des grossen Eigengewichtes versagen und sich selber eingraben, bewegt sich der MENZI-MUCK mühelos fort, da er sich selber aus dem grössten Morast herausziehen kann. Er arbeitet im härtesten Einsatz im steinigen Gebirge so ausgiebig wie jeder andere, reisst Strassen und Wege auf, hat keine reparaturanfälligen Teile.

Auch kann er zum Transport selber auf die Lastwagenbrücke «steigen».

<b>Grabtiefe:</b>	320 cm mit Standard-Löffel 420 cm mit Verlängerungssarm 500 cm mit dem dreiteiligen Arm
<b>Löffelbreite:</b>	30, 40, 60 und 80 cm
<b>Schwenkbereich:</b>	360 °
<b>Motor:</b>	Zweizylinder-Diesel HATZ, 32 PS, gedrosselt auf 25 PS Hochladelöffel 100 cm breit (Wasserinhalt 250 l) Konischer Wassergrabenlöffel, Mass nach Wunsch (Höchstmasse 2500 mm tief, 2500 mm breit) Rodezahn
<b>Referenzen:</b>	Garantie 2 Jahre Jeder MENZI-MUCK-Besitzer ist eine gute Referenz. Verlangen Sie unsere Referenzliste.
<b>Vorführung:</b>	Der MENZI-MUCK wird auf Verlangen kostenlos und unverbindlich vorgeführt. Berichten Sie uns, wenn Sie ein besonders schwieriges Problem zu lösen haben.

# Ernst Menzi AG 9443 Widnau

Tel. 071 / 72 26 26

**Überall wo es darauf ankommt...**



Public Auditorium, Pittsburgh

## ...Chromnickelstahl

Für Repräsentativbauten sind architektonische Lösungen und verwendeter Werkstoff entscheidend.

**Das Material der Wahl:  
Chromnickelstahl, der Werkstoff,  
der nicht altert und sich immer  
wieder bewährt:**

### Beim Fassadenbau zum Beispiel.

Franke-Fassaden sind das Ergebnis langjähriger Erfahrungen und Entwicklungsarbeit. Sie sind korrosionsbeständig, kennen keine Alterung, benötigen nur geringen Unterhalt.

Fassaden aus Chromnickelstahl liefern wir nach eigenen Konstruktionsnormen mit selbstgefertigten Profilen. Franke-Fassaden bieten umfassende Elementsysteme und sind mit den verschiedensten Fensterflügel- und Türtypen erhältlich.

Rund 1000 Mitarbeiter – vom Planer bis zum Monteur – garantieren die Leistungsfähigkeit dieses Unternehmens.  
Wenn Sie also mit Chromnickelstahl bauen: Vertrauen Sie sich dem Spezialisten an – Franke in Aarburg.

#### Franke liefert:

Fassadenelemente – Türen und Fenster – Abdichtungen – Spülküchen – Haushaltküchen – Grossküchen – Zivilschutzküchen – Behälter und Apparate.

#### Planung und Beratung:

Auf Wunsch stellt Ihnen Franke Ihre Berater und Planer zur Verfügung, um in enger Zusammenarbeit mit Architekt und Bauherr die optimale Lösung für Ihre Fassadenprobleme zu entwickeln.

#### Dokumentation:

Zu jedem Franke-Arbeitsgebiet ist umfangreiches Dokumentations- und Referenz-Material erhältlich. Bitte geben Sie Ihre Interessen bekannt.

**FRANKE**

der führende Verarbeiter von Chromnickelstahl

Walter Franke AG  
4663 Aarburg/Schweiz  
Telefon 062 / 41 21 21





## Ausgereifte, bewährte Produkte – und immer wieder Neues bringt ZENT

diesmal die FRENGAIR Komfort-  
klima-Anlage

Die zunehmende Luftverschmutzung in den immer grösser werdenden Ortschaften zwingt dazu, Büro- und Verwaltungsgebäude, Hotels und Restaurants, Spitäler und grosse Ladengeschäfte zu klimatisieren, d. h. mit frischer sauberer Luft zu versehen, wobei die Räume im Winter trotzdem warm, im Sommer angenehm kühl sein sollen.

Die Luft ist aber ein denkbar schlechter, vor allem sehr teurer Wärme- bzw. Kälteträger. Zudem ist der Luftzug, ob warm oder kalt, unangenehm und ungesund.

Das FRENGAIR System bringt nun die ideale Klima-Anlage. Die überaus leicht und rasch regulierbare ZENT FRENGER Decke heizt oder kühlst. Die frische, saubere Luft wird mit konstanter Temperatur von +16° C zugfrei durch die Spalten zwischen den Platten eingeblassen.

Das FRENGAIR System ist besonders wirtschaftlich, weil eine kleinere Luftmenge erwärmt oder gekühlt und getrocknet werden muss, weil es deshalb kleinere Klimageräte und kleinere Luftkanäle benötigt und weil die rasche Regulierung der ZENT FRENGER Decke eine gute Anpassung des Wärme- oder Kältebedarfs an die Raumbedürfnisse ermöglicht.

Die FRENGAIR Anlage bietet ein wirklich komfortables Klima zu günstigem Preis.

Haben Sie in nächster Zeit ein Projekt zu bearbeiten, für das sich die FRENGAIR Komfortklima-Anlage eignen würde? Wir senden Ihnen gerne ausführliche Unterlagen.



ZENT AG BERN, 3072 OSTERMUNDIGEN  
Tel. 031/511411

Niederlassungen in Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich und Skandinavien



# ROLL-S<sup>UPER</sup>

Der kaltverwundene Rippenstahl III  
für den Stahlbetonbau.

Seine WERTE liegen höher, als die  
neue SIA-Norm Nr. 162 vorschreibt.



Streckgrenze  
Zugfestigkeit  
Bruchdehnung  
Biegeeigenschaften und  
Sprödbruchsicherheit  
Haft- und  
Verankerungsvermögen

min. 5000 kg/cm<sup>2</sup>  
min. 5600 kg/cm<sup>2</sup>  
min. 13 %

vorzüglich

hervorragend



ROLL-S erlaubt die hakenlose  
Bauweise.

Noch wirtschaftlicher bauen  
Noch sicherer bauen mit ROLL-S

VON ROLL

VON ROLL AG. Werk Gerlafingen, 4563 Gerlafingen

# Anfänger!

Anfänger, nicht etwa weil es ihm an Erfahrung fehlen würde. Ganz im Gegenteil. Sondern Anfänger, weil er am Anfang unserer Produktion steht. Und weil wir ohne ihn sehr wenig anfangen könnten. Denn er ist es, der mit seinem Pneulader unser Rohmaterial abbaut: Kies! Viele Tonnen im Tag, Tausende von Last- und Güterwagen im Jahr. Das gibt einen riesig hohen Berg aus Kies. Und damit lässt sich schon allerhand anfangen.

Zum Beispiel: Vorfabrizierte Betonelemente. Damit bauen unsere Kunden Wohnungen, Geschäftshäuser, Schulen, Spitäler, Fabrikhallen, Brücken. Siebauen schneller und mit weniger Kosten.

Oder Betonrohre. Daraus entstehen Rohrleitungen für Abwasserkanalisationen, Wasserversorgungen, Entwässerungen.

Oder Bausteine, wie Zement- und Borel-Hohlblocksteine, die das Bauen einfacher machen und dadurch Baukosten einsparen helfen.

Oder Kabelsteine für Versorgungsnetze der Gemeinden, der Industrien, der PTT, für Bahnen und Kraftwerke. Oder Betonmasten und -sockel, Einfriedungen, Schalen, Randsteine usw.

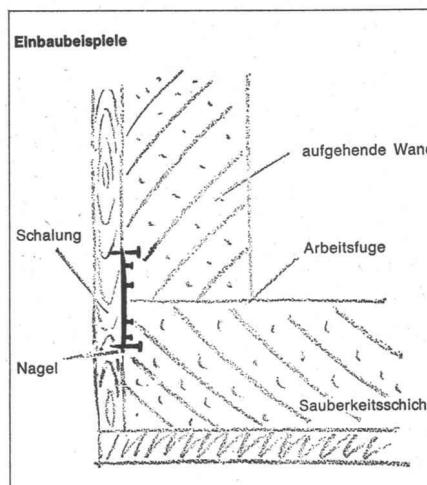
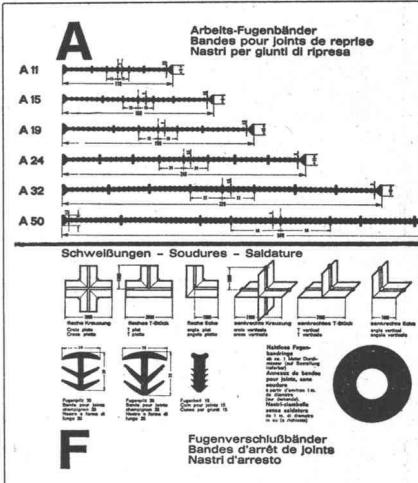
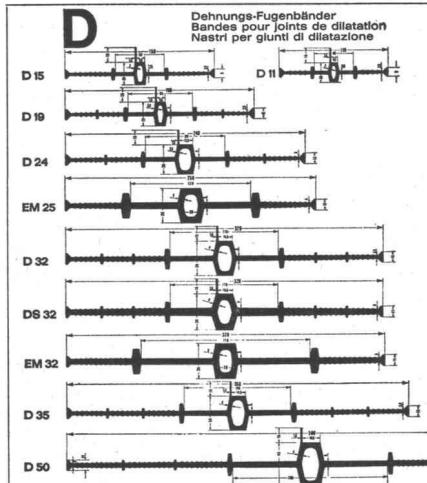
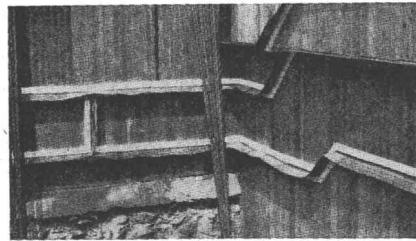
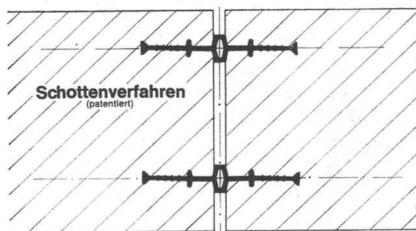
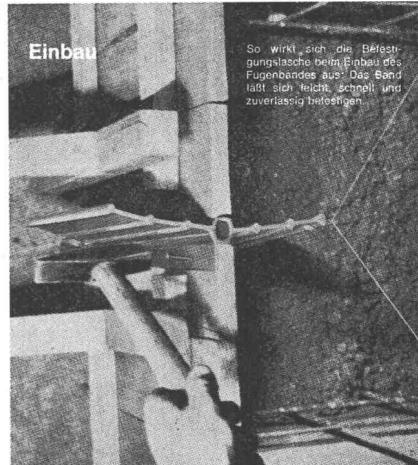
Aber am Anfang steht Kies, steht unser Mann mit seinem Pneulader. Bei ihm fängt unsere Produktion an. Bei ihm und seinen 262 PS und seiner 4-m<sup>3</sup>-Schaufel!

## Bangerter Lyss



A. Bangerter & Cie AG, 3250 Lyss, Zementwarenfabrik und Bausteinwerke ● Werk Thörishaus, 3174 Thörishaus ● Kieswerk Zirkels, 3185 Zirkels (Schmitten FR) ● Kieswerk Brünnen AG, 3027 Bern ● Kieswerk AG Oberwangen, 3173 Oberwangen ● Betonwarendepot u. Kiesumschlagplatz Pruntrut, 2900 Pruntrut

# Sicherheit mit Tricosal



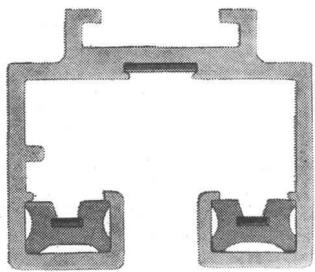
seit  
1923

®

# tricosal

**BAU-CHEMIE AG BASEL (061) 23 00 16**

Zement-Schnellbinde- und Dichtungsmittel, Plastifizierer, Verzögerer, Beton-Reinigungsmittel, Gipsverzögerer, Binder, Fugenbänder, Kunststoffe, Frostschutzmittel, Haftemulsion für Kunststoffmörtel, ölfeste Anstrichemulsion, Thiokol- und Acryl-Kitte, Epoxy-Lacke, Kunststoff-Dünnpusze. PVC-Folien, 1 bis 2 mm, für Grundwasserwannen, Wasserbehälter usw. Wir haben für Sie über 100 verschiedene Fugenbandprofile.



No. 4725

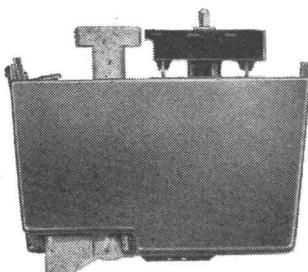
## **Stromführende Ankerschiene 1P+N+E, 16 A, 250 V Nr. 4725**

⊕ und ausl. Pat. ang.

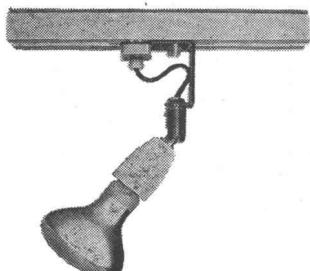
Phasenleiter und Nulleiter isoliert,  
nicht berührbar  
Schutzleiter nicht stromführend, berührbar  
Zum Aufhängen  
oder zum Anschrauben durch den  
entsprechend breit dimensionierten  
Schutzleiter hindurch  
Mit Schultern zum Auflegen von  
herabgehängten Deckenelementen



No. 4729



No. 4740



No. 4741



No. 4738/12

Die Schienen werden in Längen von 5m geliefert und vom Besteller auf das gewünschte Mass zugeschnitten

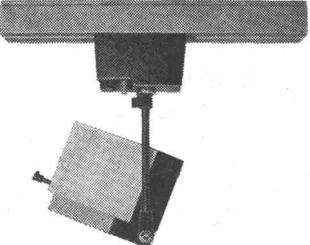
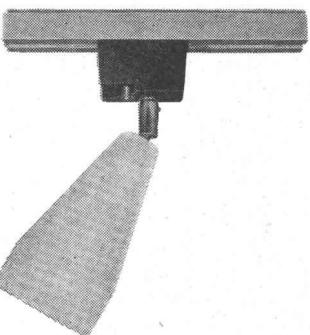
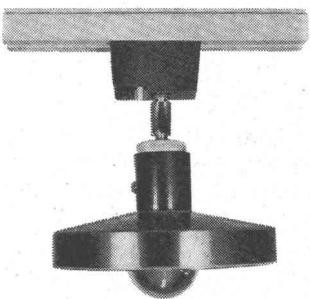
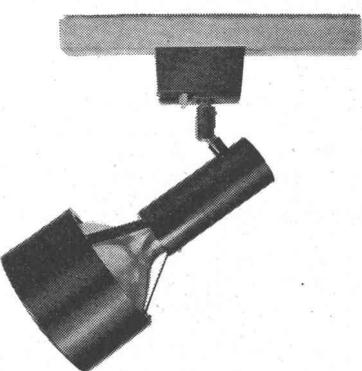
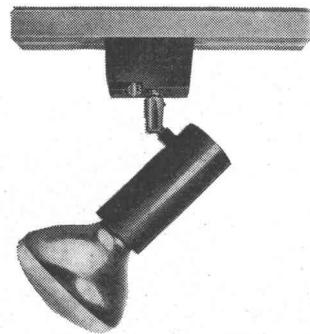
Für die elektrische Verbindung wird eine neuartige Kontaktvorrichtung Nr. 4729 in die Enden der zu verbindenden Schienenstücke eingeschoben

Zur stromführenden Ankerschiene sind lieferbar:

Universal-Adapter Nr. 4740  
zum Anschließen von handelsüblichen Spotleuchten und Scheinwerfern jeden Fabrikats

Klein-Adapter mit Porzellanfassung E 27  
Nr. 4741

Steckdosen Fabrikat Feller 10 A, 250 V,  
Typ 12, 13 und 14 Nr. 4738/12



# **OSKAR WOERTZ BASEL**

Fabrik elektrotechnischer Artikel

Telephon 061 - 23 45 30



ZZ 8.68

# Service

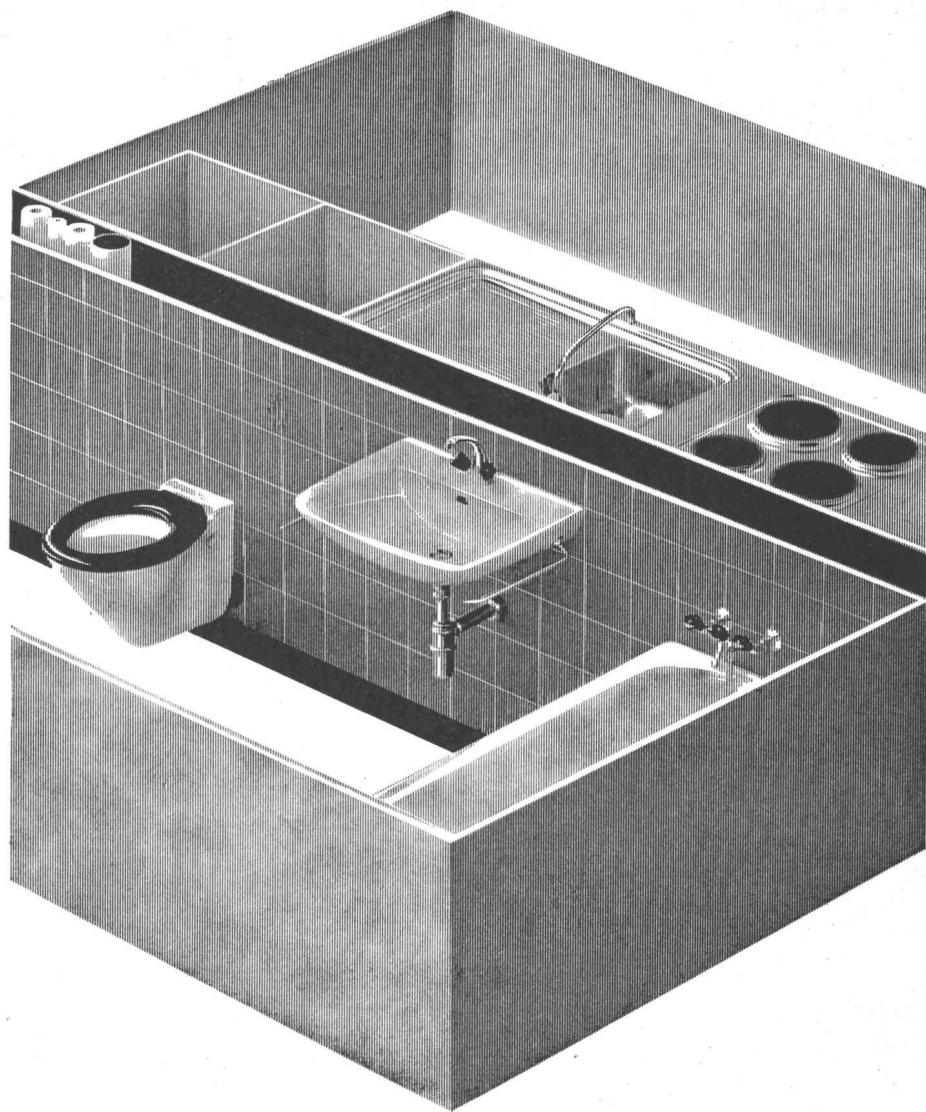
Einen freundlichen und hilfsbereiten Chauffeur auf der Baustelle zu sehen ist viel, aber nicht alles. Favre-Service umfasst ausführliche, fachmännische Beratung und termingerechte Ablieferung von Qualitätsprodukten.

Kurzfristige Liefertermine können wir, dank unserem grossen Lager- sortiment an armierten und unarmierten **Favre-Betonrohren**, jederzeit einhalten. Neueste Fertigungsmethoden und kontinuierliche Qualitätskontrollen bieten Gewähr für einwandfreie Qualität.

Favre & Cie AG, 8304 Wallisellen  
Telefon 051/93 20 11  
Werke in  
Wallisellen/ZH und Däniken/SO

*Favre*

# Favre



## Sanfit verbilligt den Wohnungsbau durch Rationalisierung.

Konsequent rationell durchdacht, erlaubt die Sanfit-Montagemethode den Einbau der kompletten Bad- und Kücheneinrichtung in die fertigerstellten Räume am Ende der Bauzeit. Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Wohnungseinheit erfolgen in einer einzigen, fortlaufenden Arbeitsphase von wenigen Stunden. Die Sanitär-Fertiginstallation Sanfit ist im vorgefertigten Elementbau wie auch bei der konventionellen Bauweise anwendbar. Diese Vorteile und noch viele weitere lassen sich Bauherren und Architekten an einer Musteranlage beim Regionalvertreter zeigen.

**Beratung, Verkauf und Einbau erfolgen durch bestausgewiesene Sanitär-Installationsfirmen in der ganzen Schweiz:**  
**Aarau:** Ernst Ammann AG, Milchgasse 7, Tel. 064 / 22 29 66. **Basel:** L. + H. Rosenmund, Riehentorstrasse 17, Telefon 061 / 33 98 10. **Bern:** Schmid-Bill AG, Haldenstrasse 16, Tel. 031 / 42 12 86. Arnold Baumann AG, Seftigenstrasse 41, Tel. 031 / 46 22 77. **Biel:** Pärli + Cie, Renferstrasse 4-6, Tel. 032 / 4 88 22. **Chur:** Dipl. Ing. E. Willi AG, Ottostrasse 25, Tel. 081 / 22 86 22. **Liestal:** L. + H. Rosenmund, Gestadeckplatz 6, Tel. 061 / 84 18 21. **Luzern:** Kramit AG, Fluhmattweg 6, Tel. 041 / 6 48 08. **Schaffhausen:** Alfred Scherrer AG, Grubenstrasse 106, Tel. 053 / 5 46 44. **Solothurn:** Urs Arm, Bielstrasse 111, Tel. 065 / 2 32 97. **St. Gallen:** Heinrich Kreis, Moosstrasse 52, Tel. 071 / 27 23 11. **Thun:** Arnold Baumann AG, Florastrasse 2, Tel. 033 / 2 23 76. **Vaduz FL:** Gustav Ospelt, Installationen, Tel. 075 / 2 11 55. **Zug:** Wickart AG, St.-Antons-Gasse 5, Tel. 042 / 21 83 33. **Zürich:** Rothmayr + Co. AG, Hallwylstrasse 71, Tel. 051 / 27 01 92. **Genève:** A. Schneider SA, 18, rue des Voisins, Tel. 022 / 25 93 20. **Lausanne:** Ed. Milliquet SA, 23, rue Central, Tel. 021 / 22 77 57. **Lugano:** Fratelli Ammon, Crocifisso, Tel. 091 / 217 27. **Neuchâtel:** Hildenbrand+Cie SA, 10, St. Nicolas, Tel. 038 / 5 66 86. **Bezugsquellen nachweis** für alle Regionen der Schweiz durch die Sanfit AG, Frauenfelderstrasse, 8475 Ossingen ZH, Telefon 052 / 4 18 38.

**Abdichtungsprobleme sind selten echte Probleme**

# Sprechen Sie mit dem **Bostik Beratungs- dienst**



Die Antwort zu Ihrem Abdichtungsproblem liegt näher als Sie vielleicht im Moment denken. 051 62 19 11 verbindet Sie mit dem Bostik-Beratungsdienst. Er hat allein im letzten Jahr 3871 Anfragen und Probleme bearbeitet und erfolgreich gelöst. Vielleicht (oder wahrscheinlich sogar) war Ihr Abdichtungsproblem bereits dabei. In diesem Falle ist die Antwort schnell erteilt... gleich am Telefon. Wenn jedoch eine detaillierte Abklärung an Ort und Stelle erwünscht ist, sind unsere Abdichtungs-Spezialisten rasch bei Ihnen. Und für ganz aussergewöhnliche Knacknüsse gibt es in allen 5 Erdteilen die Bostik Forschungsstätten, wo Abdichtungsprobleme grossen Stils bearbeitet werden.



Wenn es um  
Abdichtung geht,  
lohnt es sich,  
mit Bostik zu sprechen.  
Das Telefon  
steht gleich  
neben Ihnen.  
051 62 19 11 Bostik-  
Beratungsdienst.

[WPS] BO 691



**Bostik GmbH Badenerstr. 697 8048 Zürich**



## **Das macht alles unser Kundendienst!**

- Er hilft bei Kesseltransporten
- Er überwacht die Montage von Kessel und Isolation
- Er führt nötigenfalls Platzschweissungen aus
- Er montiert mit dem Installateur Boiler-Kesselanlagen
- Er bessert Transportschäden aus
- Er führt Platzisolierungen durch
- Er setzt Anlagen in Betrieb
- Er macht Kontrollen, Messungen und Einregulierungen
- Er instruiert Heizer- und Betriebspersonal
- Er ist sozusagen für jeden Wunsch da

**Er führt auch Garantiearbeiten aus, jedoch sehr selten, denn unsere Produkte sind auserlesene, über Jahre erprobte Qualitätserzeugnisse!**

Aktiengesellschaft Jdag Hochleistungs-Heizkessel 6020 Emmenbrücke-Luzern Telefon 041 5 58 58/59

Vor einem Jahr haben wir Ihnen **REVOPLAST** vorgestellt. Erinnern Sie sich?



Bis heute hat **REVOPLAST** viele zufriedene Kunden erhalten, dank seiner 7 Gründe, die Ihre Verputzprobleme grundlegend vereinfachen. Wir haben inzwischen **REVOPLAST** erweitert, und stellen 4 Strukturen in je 3 Körnungen her.

Wenn Sie Revoplast noch nicht kennen, so lassen Sie sich von uns informieren, oder besser, machen Sie bei Ihrem nächsten Bau einen Versuch, denn 1. genügt ein einmaliger Auftrag. 2. Schnellere Bauweise, Austrocknen des Feinabriebes fällt weg. 3. Kosteneinsparung durch zeitlich kürzeres Gerüststellen, Auftrag durch Hilfskräfte. 4. Ausserordentliche Haftfestigkeit auf fast allen Untergründen. 5. Grosse Elastizität. 6. Sehr geringe Thermoplastizität (weniger schmutzempfindlich). 7. Verschiedene Strukturen.

Verlangen Sie unsere ständig wachsende Referenzliste und den speziellen Katalog. Revoplast, der neue Kunststoffputz von

**rupf+urfer ag**

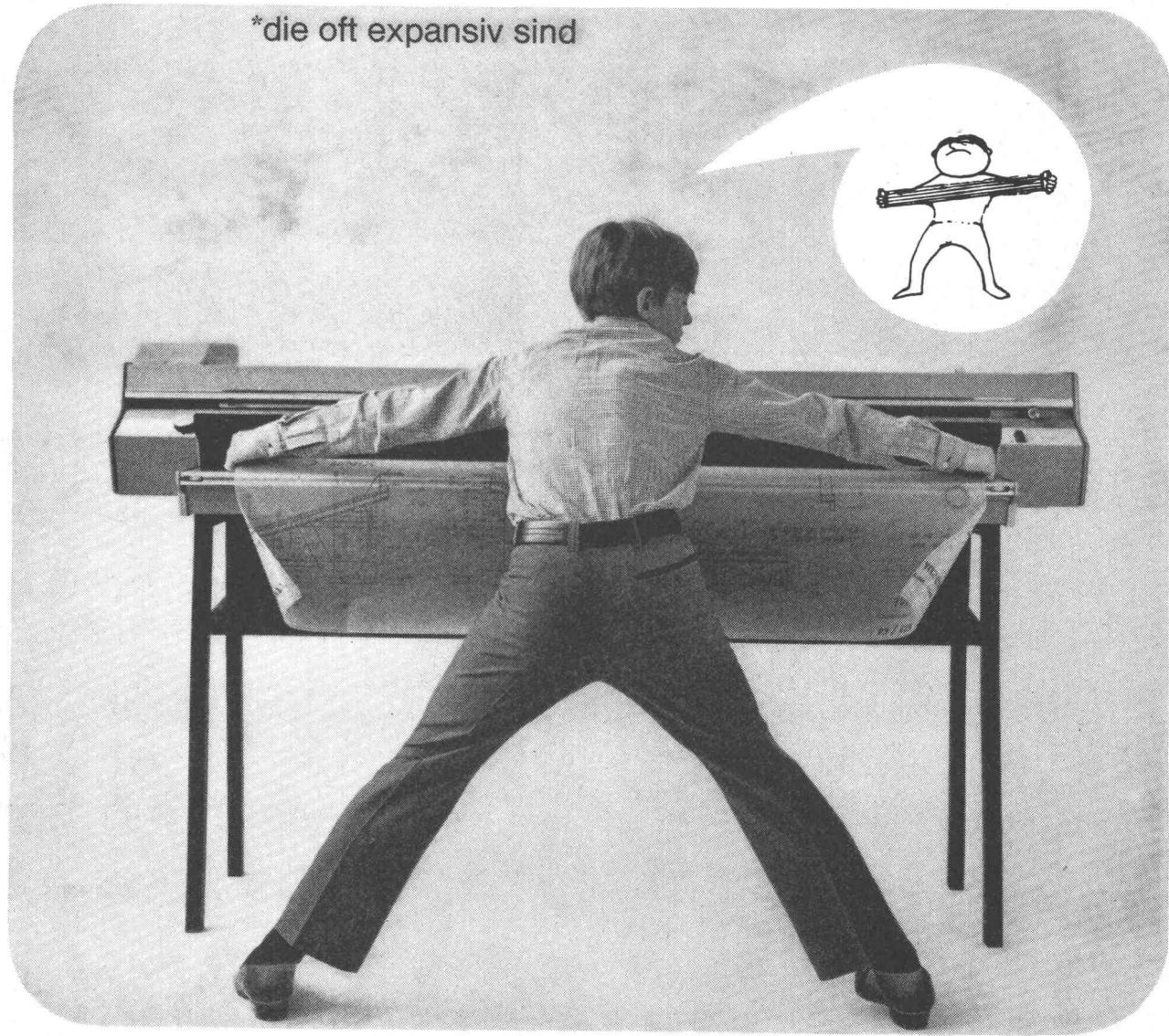
Lack- und Farbenfabrik  
8008 Zürich Tel. 051/345155/56

**REVOPLAST**



# Océ Lichtpausmaschinen nehmen Rücksicht auf Génies\*

\*die oft expansiv sind



Pläne dürfen gross sein.  
Océ Lichtpausmaschinen  
schlucken jedes Format:  
Arbeitsbreite 123 cm. —  
Eines von vielen Beispielen,  
wie gut durchdacht und praktisch  
Océ Lichtpausmaschinen sind.

## COUPON

A. Messerli AG Zürich, Lavaterstrasse 61 M  
8027 Zürich, Telefon 051 2712 33

Bitte senden Sie uns Ihre Dokumentation über  
Océ Lichtpausmaschinen.

Name/Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

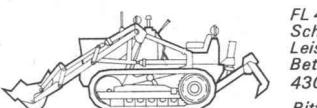
Ort \_\_\_\_\_

**A. MESSERLI  
AG  
ZÜRICH**

# Trax, Trax, Trax...

Informationen kann man nie genug haben.  
Wer Coupons anbietet, hat etwas mitzuteilen.  
Besonders wenn es um die gründliche und  
wirtschaftliche Lösung eines Problems geht.  
Auf dem Sektor Trax besonders, denn die Investition  
für die neue Maschine ist nur ein Aspekt. Ebenso  
wichtig sind Betriebssicherheit, Wirtschaftlichkeit,  
Lebensdauer... und der Kundendienst. Und vor  
allem muss die Maschine rentieren... in jeder  
Betriebsstunde.

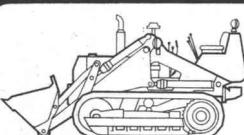
250 - 5 b - d1



**FL 4**  
Schaufelinhalt:  $0,55 \text{ m}^3$   
Leistung: 45 DIN PS  
Betriebsgewicht:  
4300 kg

Bitte informieren Sie  
mich ausführlich.

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

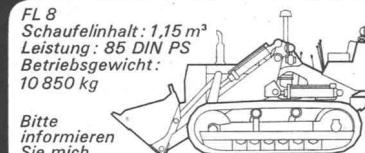


**FL 6**  
Schaufelinhalt:  $0,77 \text{ m}^3$   
Leistung: 60 DIN PS  
Betriebsgewicht:  
7500 kg

Bitte informieren Sie  
mich ausführlich.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

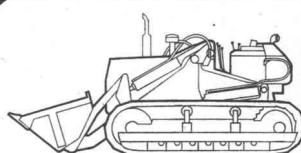


**FL 8**  
Schaufelinhalt:  $1,15 \text{ m}^3$   
Leistung: 85 DIN PS  
Betriebsgewicht:  
10850 kg

Bitte  
informieren  
Sie mich  
ausführlich.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

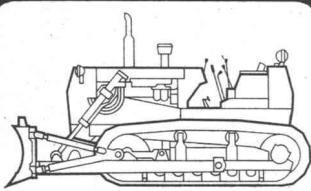


**FL 12**  
Schaufelinhalt:  $1,72 \text{ m}^3$   
Leistung: 125 DIN PS  
Betriebsgewicht: 14700 kg

Bitte informieren Sie mich  
ausführlich.

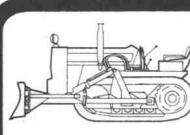
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



**AD 18**  
Schildlänge: 4,20 m  
Schildhöhe: 1,00 m  
Leistung: 180 DIN PS  
Betriebsgewicht: 17900 kg

Bitte informieren Sie mich ausführlich.



**AD 4**  
Schildlänge: 2,31 m  
Schildhöhe: 0,61 m  
Leistung: 45 DIN PS  
Betriebsgewicht: 3135 kg

Bitte informieren Sie  
mich ausführlich.

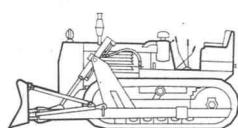
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



**AD 12**  
Schildlänge: 3,82 m Schildhöhe: 0,95 m  
Leistung: 125 DIN PS  
Betriebsgewicht: 13800 kg

Bitte informieren Sie mich ausführlich.

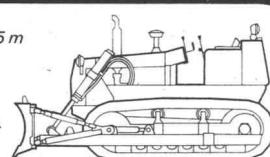


**AD 7**  
Schildlänge: 3,25 m  
Schildhöhe: 0,87 m  
Leistung: 74 DIN PS  
Betriebsgewicht:  
8200 kg

Bitte informieren Sie  
mich ausführlich.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



**FR 12**  
Schaufelinhalt:  $1,82 \text{ m}^3$  Leistung: 125 DIN PS  
Betriebsgewicht: 10700 kg

Bitte informieren Sie mich ausführlich.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



**AD 12**  
Schildlänge: 3,82 m Schildhöhe: 0,95 m  
Leistung: 125 DIN PS  
Betriebsgewicht: 13800 kg

Bitte informieren Sie mich ausführlich.

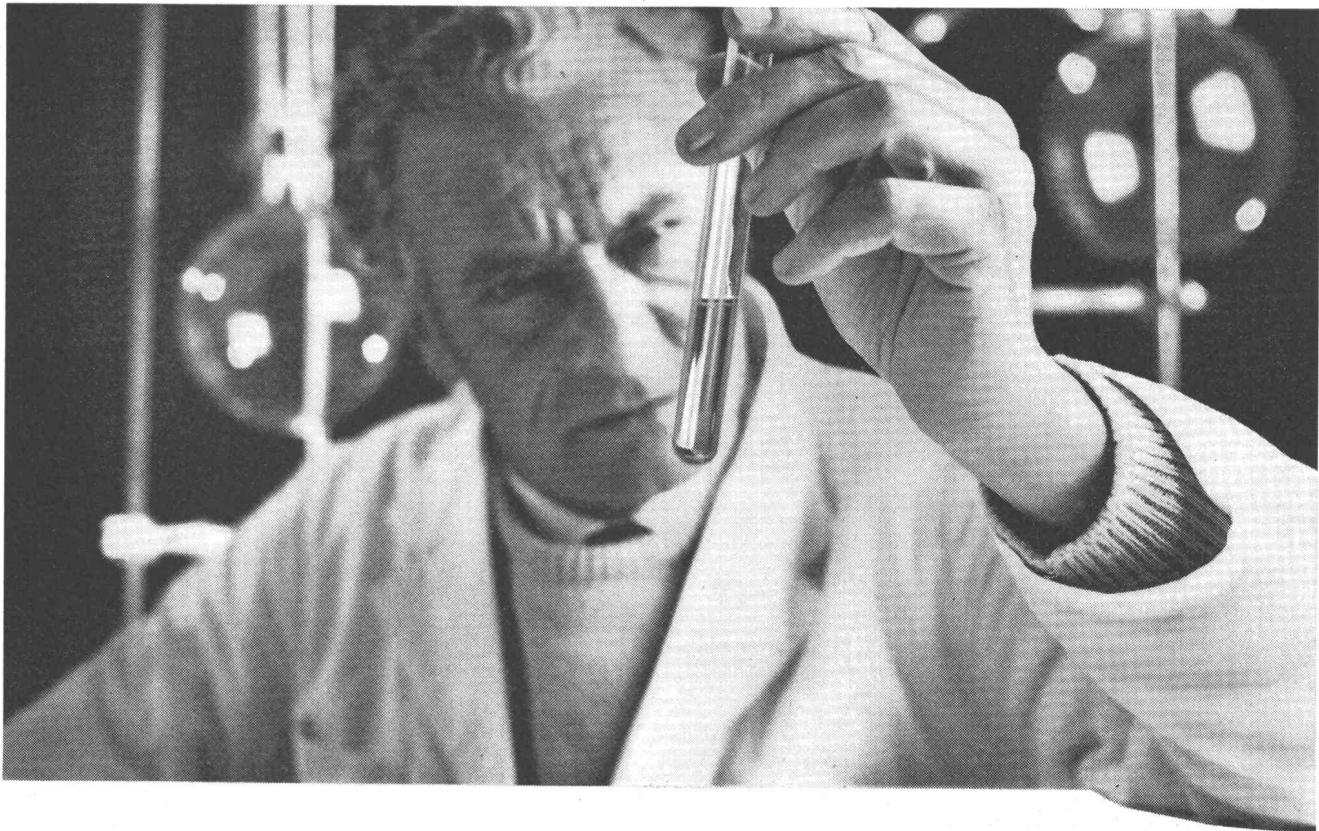
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Diese Coupons verschaffen Ihnen Informationen für  
umfassende wirtschaftliche Problemlösungen in  
einem bestimmten Bereich. Bitte informieren Sie sich.  
Fiat (Suisse) SA, 108, rue de Lyon, 1211 Genève 13,

Tel. 022 441000

**F / I / A / T**



# Das sind Oele, die sich in allen Motoren bewähren! Ein Resultat erfolgreicher Forschung.

Um den Anforderungen, die an einen Transportbetrieb gestellt werden, genügen zu können, setzen immer mehr Unternehmer Fahrzeuge ein, die genau den gestellten Aufgaben entsprechen. Einmal sind das Fahrzeuge mit Dieselmotoren, das nächste Mal mit Benzinmotoren.

Durch die Verwendung von nur einer oder zwei Oelsorten ist es möglich, die Lagerhaltung zu vereinfachen, den Betrieb rationell und wirtschaftlich zu gestalten.

Shell Rotella S Oil, Shell Rotella T Oil und Shell Rimula CT Oil wurden so formuliert, dass sie ebensogut in Dieselmotoren verwendet werden können wie in Benzinmotoren.

Eigenschaften, die für diese Oele sprechen:

- verhüten Kolbenringverklebung
- bekämpfen Kaltschlammbildung

- verhindern die Oelalterung und die daraus resultierende Oeleindickung
- bekämpfen mechanische Abnutzung
- reduzieren die Depotbildung auf den Kolben und im Verbrennungsraum
- verwendbar in Diesel- und in Benzinmotoren
- erhältlich im ganzen westlichen Europa

Ausser Schmierölen finden Sie bei Shell noch viele andere Produkte: alle Treibstoffe, Frostschutzmittel, Schmierfette, Hydraulikflüssigkeiten, Propangas, Butangas und Heizöle.



**Shell Rotella S Oil**

**Shell Rotella T Oil**

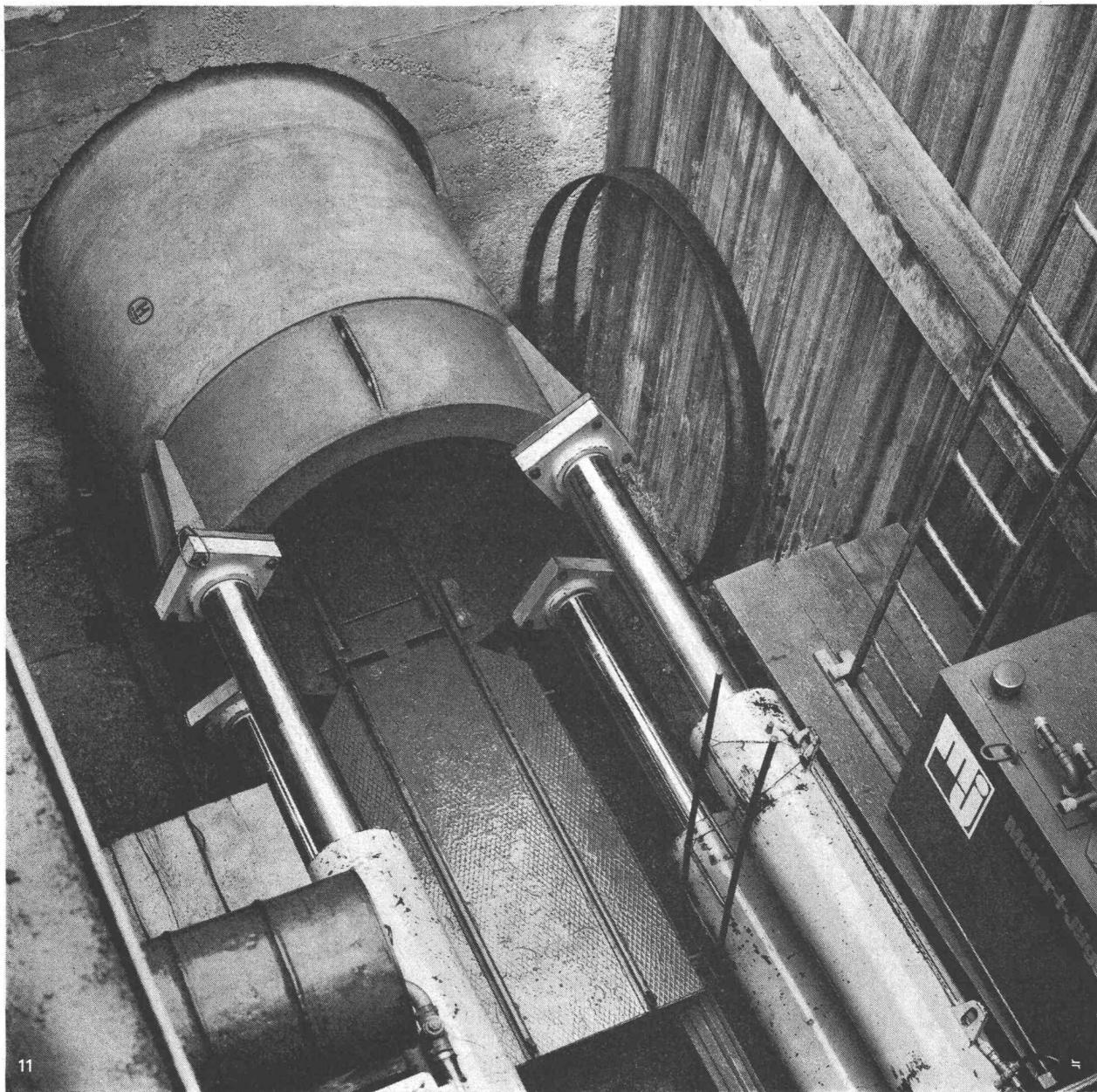
**Shell Rimula CT Oil**

Approved by Caterpillar  
as series 3 lubricants

Dieselmotoren ohne Aufladung	Dieselmotoren mit Aufladung	Schwerbeanspruchte Dieselmotoren mit Aufladung	Benzinmotoren	Hydraulikanlagen in Baumaschinen
*			*	*
*	*		*	*
*	*	*	*	*



# Hunziker-Betonrohre



Gestern noch wurden Betonrohre fast ausschliesslich im offenen Graben verlegt. Heute hilft eine neue Technik, wenn Leitungsgräben besondere Schwierigkeiten bieten: Hydraulische Pressen stossen die Rohre durch das Erdreich - selbst unter Strassen, Bahngleisen und Häusern hindurch...

Das Einhalten der Leitungssachse verlangt höchste Genauigkeit vom Unternehmer und vom Rohr. Nur wenige Spezialfirmen beherrschen die Kunst des Durchstossens. Und nur einzelne Betonrohr-fabrikanten die Kunst, ein massgenaues und druckfestes Durchstossrohr herzustellen. Ein solches Rohr ist das Rocbeton-Durchstossrohr der Hunziker-Baustoff-Fabriken.

AG HUNZIKER + CIE

Baustoff-Fabriken in Zürich, Bern, Brugg, Landquart, Olten und Pfäffikon SZ

## Rocbeton Durchstossrohre – genau und druckfest

# Ygnis

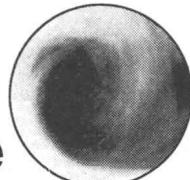
hat die Kugel  
die alles  
(über) trifft

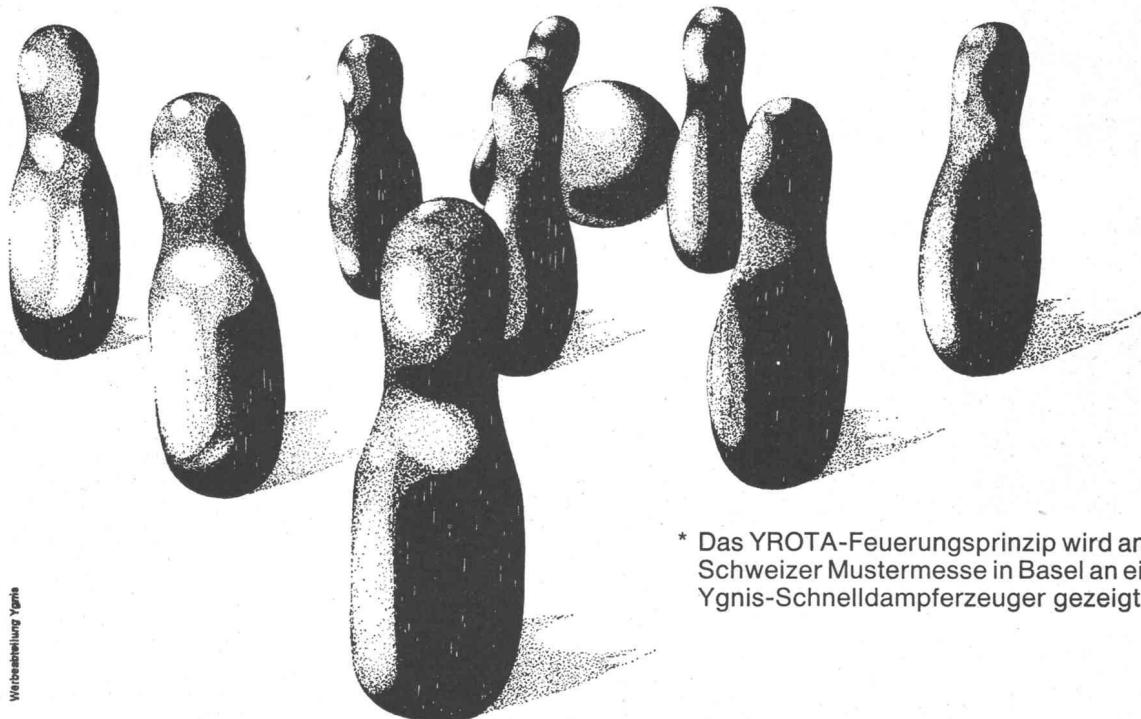
Ob wir mit dieser Kugel einen  
grossen Wurf machen? —  
Wir sind überzeugt davon.

Denn unsere Kugel ist das Zeichen  
für das Feuerungsprinzip der Zukunft:  
Die YROTA-Kugelfeuerung, die wir in jahre-  
langer Forschungsarbeit entwickelt haben.

YROTA ist die ideale Ergänzung zum  
bisherigen Ygnis-Programm:

Die rotierenden Flammen schaffen bisher  
unerreicht stabile Verbrennungsverhältnisse.  
Das heisst: geräuscharme und lufthygienisch  
einwandfreie Verbrennung, optimale Brenn-  
stoffausnutzung, mühelose Pflege dank Selbst-  
reinigung, äusserst kompakte, platzsparende  
Bauweise.

die bahnbrechende  Feuerkugel! \*



\* Das YROTA-Feuerungsprinzip wird an der  
Schweizer Mustermesse in Basel an einem  
Ygnis-Schnelldampferzeuger gezeigt

## 25 Jahre Ygnis-Kessel — Welterfolg schweizerischer Feuerungstechnik

Seit 25 Jahren ist Ygnis weltweit führend im Hoch-  
leistungs-Kesselbau.

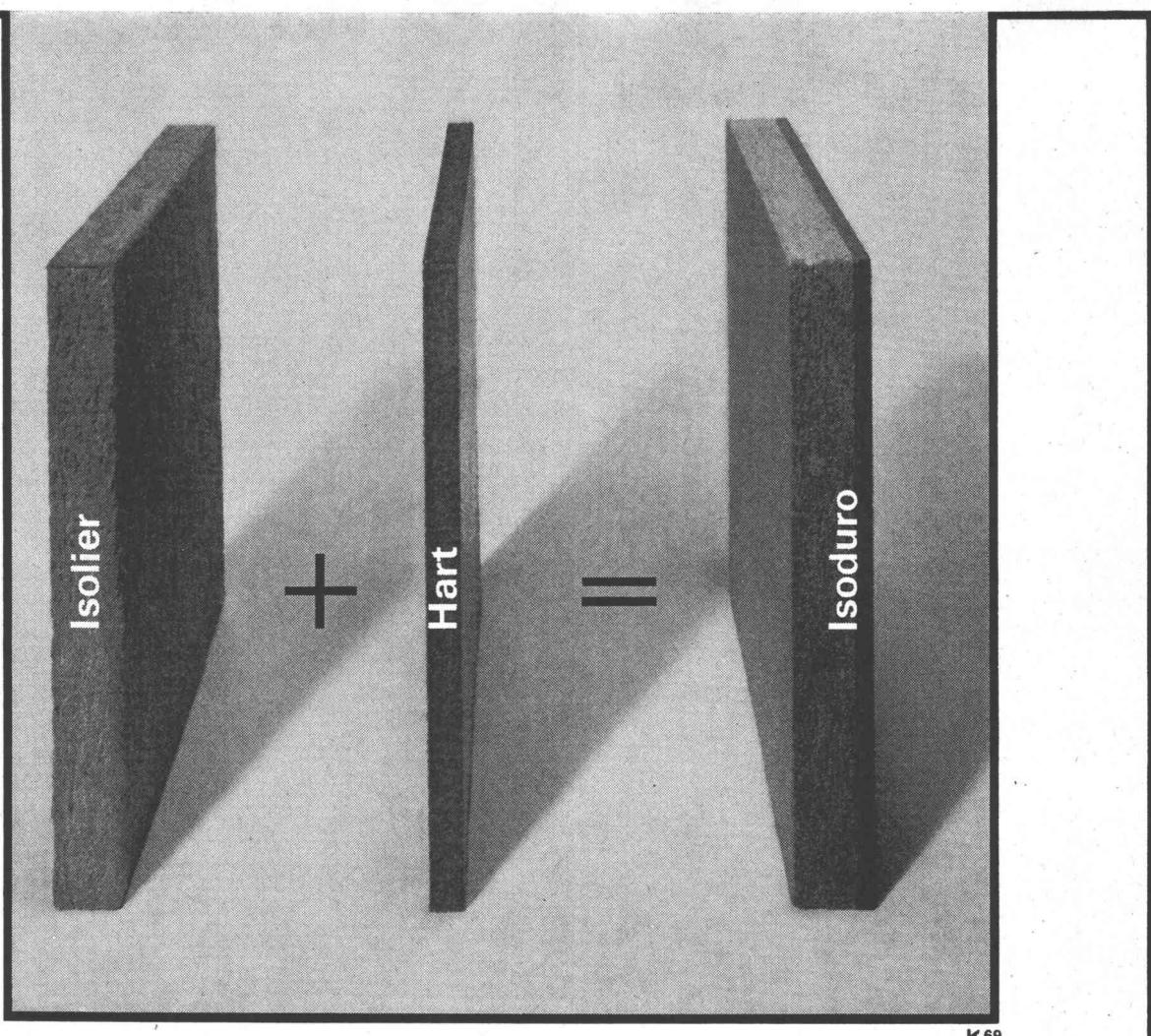
- 1944 Gesteuerter Verbrennungsablauf für Festbrennstoffe.
- 1957 RAYOL-Feuerungsprinzip (Überdruck in Verbindung mit Rückführung der Verbrennungsgase zur einströmenden Flamme). Ygnis weist dem Kesselbau in aller Welt eine völlig neue Richtung.

1964 Wende in der Warmwasserversorgung:  
Ygnis-Hochleistungs-Zellenboiler!

1969 YROTA-Kugelfeuerung

Über 1200 Menschen in fünf eigenen und  
18 Lizenzunternehmen stehen im Dienste des Ygnis-  
Kesselbaus. Ygnis wird weiter an der Spitze des  
Fortschritts sein.

Dies ist unsere Verpflichtung zum 25-Jahr-Jubiläum.  
Ygnis Kessel AG, Luzern



K 69

## Eine ideale Verbindung: Die Pavatex «Block-Isoduro»-Platte

Ideal, weil sie die Robustheit der Hartplatte und die vorzüglichen Eigenschaften der Isolierplatte zu einem einzigen Werkstoff zusammenfasst. Die Isolierplatte dämmt Kälte, Wärme und Schall – die Hartplatte schützt gegen mechanische Einwirkungen.

Die Verwendung ist vielseitig: Wandverkleidungen, Trennwände, Decken, trittschall-dämmende Unterlagsböden. Die «Block-Isoduro» kann mühelos gestrichen werden. Die harte Seite lässt sich furnieren.

Verlangen Sie mit dem Coupon Gratismuster, Prospekt und Liste der Lagerformate. Unser Beraterteam steht auf Wunsch gerne zu Ihrer Verfügung.

**COUPON**

Bitte senden Sie mir/uns kostenlos Muster und  
Prospekt von Pavatex-«Block-Isoduro»-Platten  
Unverbindliche Beratung wird gewünscht: Ja/Nein  
Firma:  
Strasse:  
Ort:  
Telefon:

® eingetragene Schutzmarke

**pavatex**

Pavatex AG  
Jenatschstr. 4  
8027 Zürich  
Tel. 051 23 76 76

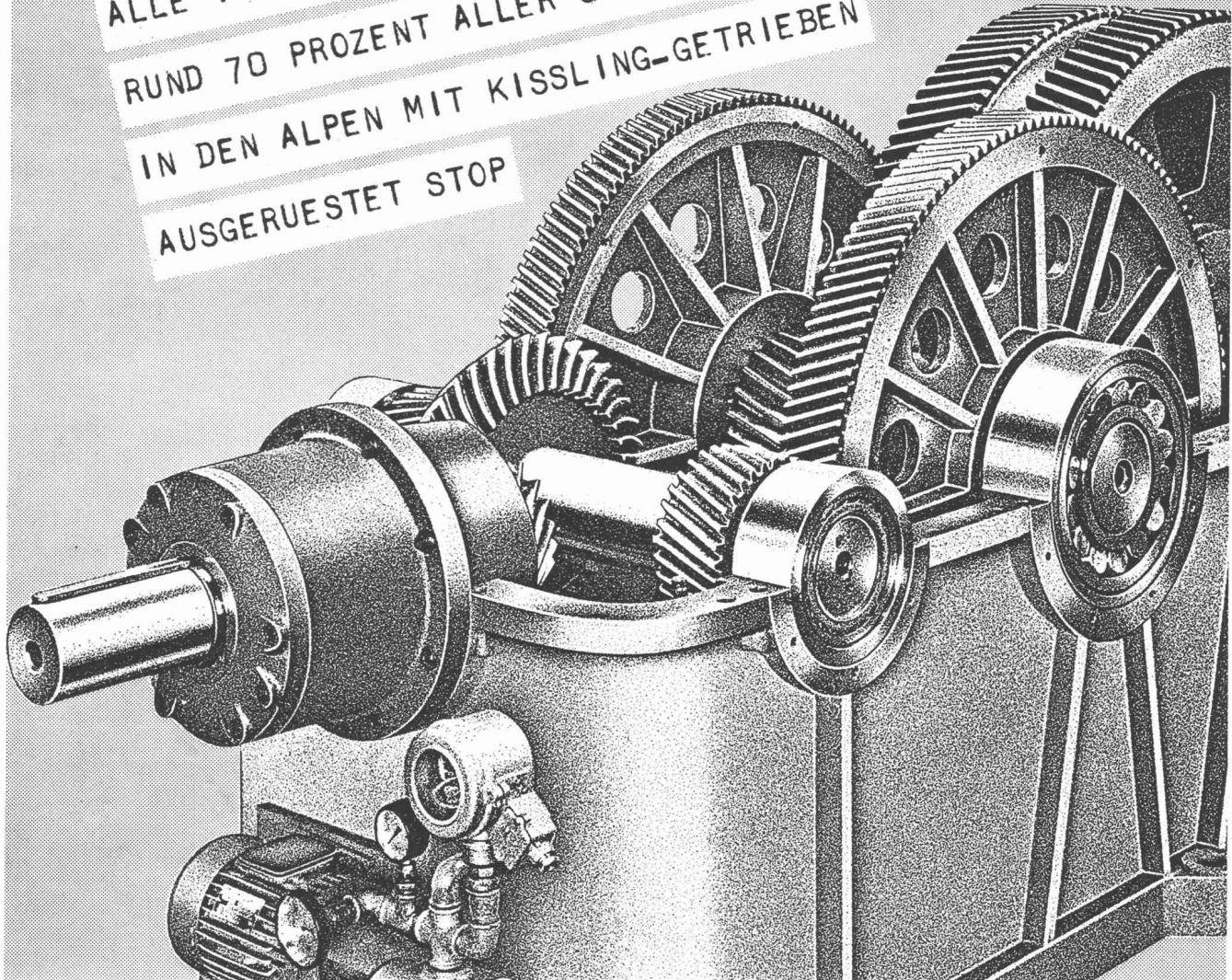
gramma Telegramm Télégramme Télégramme Telegra

**KISSLING**

ALLE INTERESSENTEN IN- UND AUSLAND STOP

RUND 70 PROZENT ALLER GROESSERN SKI- UND SESELLIFTE  
IN DEN ALPEN MIT KISSLING-GETRIEBEN

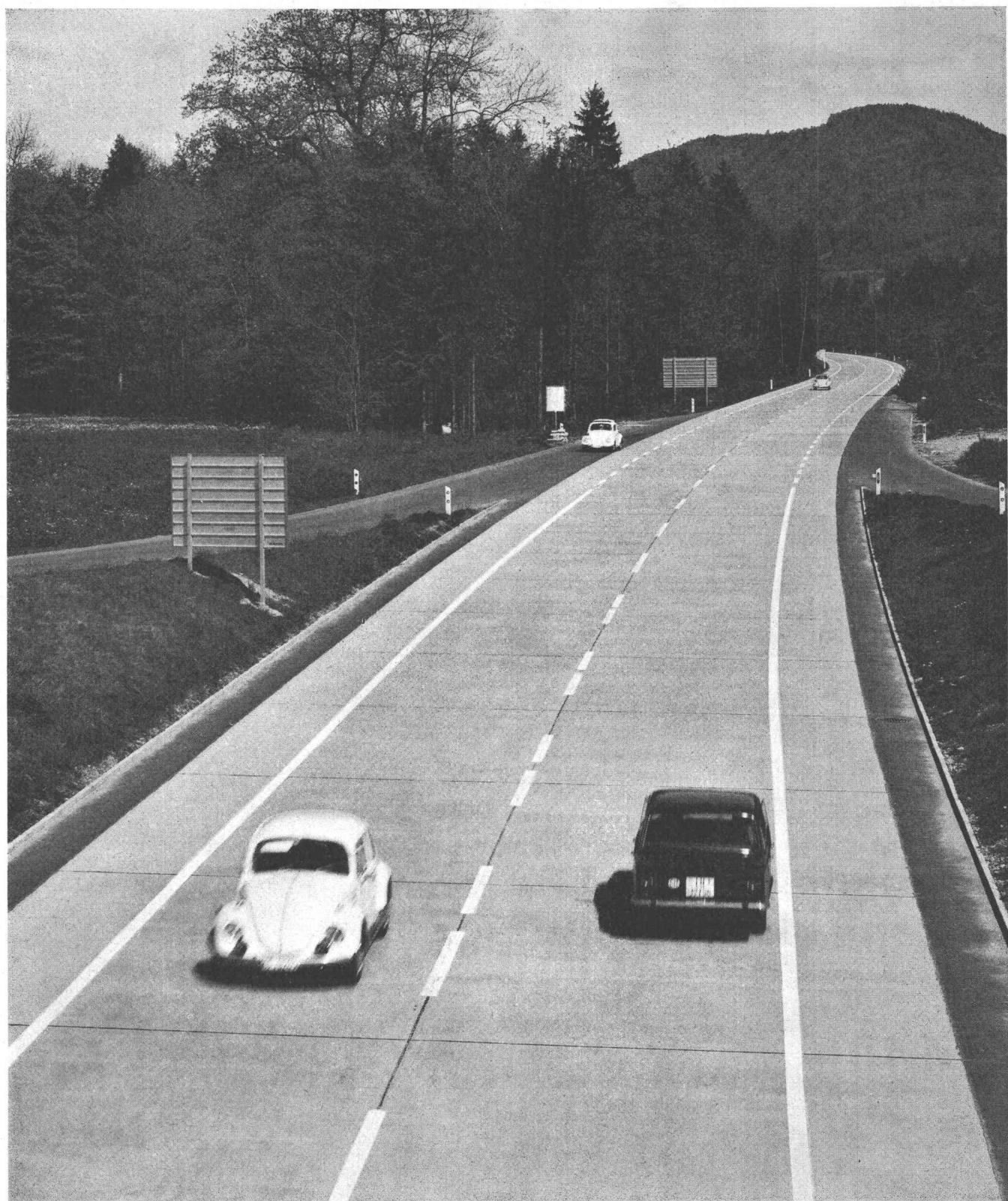
AUSGERUESTET STOP



**L. KISSLING & CO MASCHINENFABRIK CH-8052 ZÜRICH**

TEL. 051 46 6400

TELEX 53168  
(telag zürich)  
att. kissling



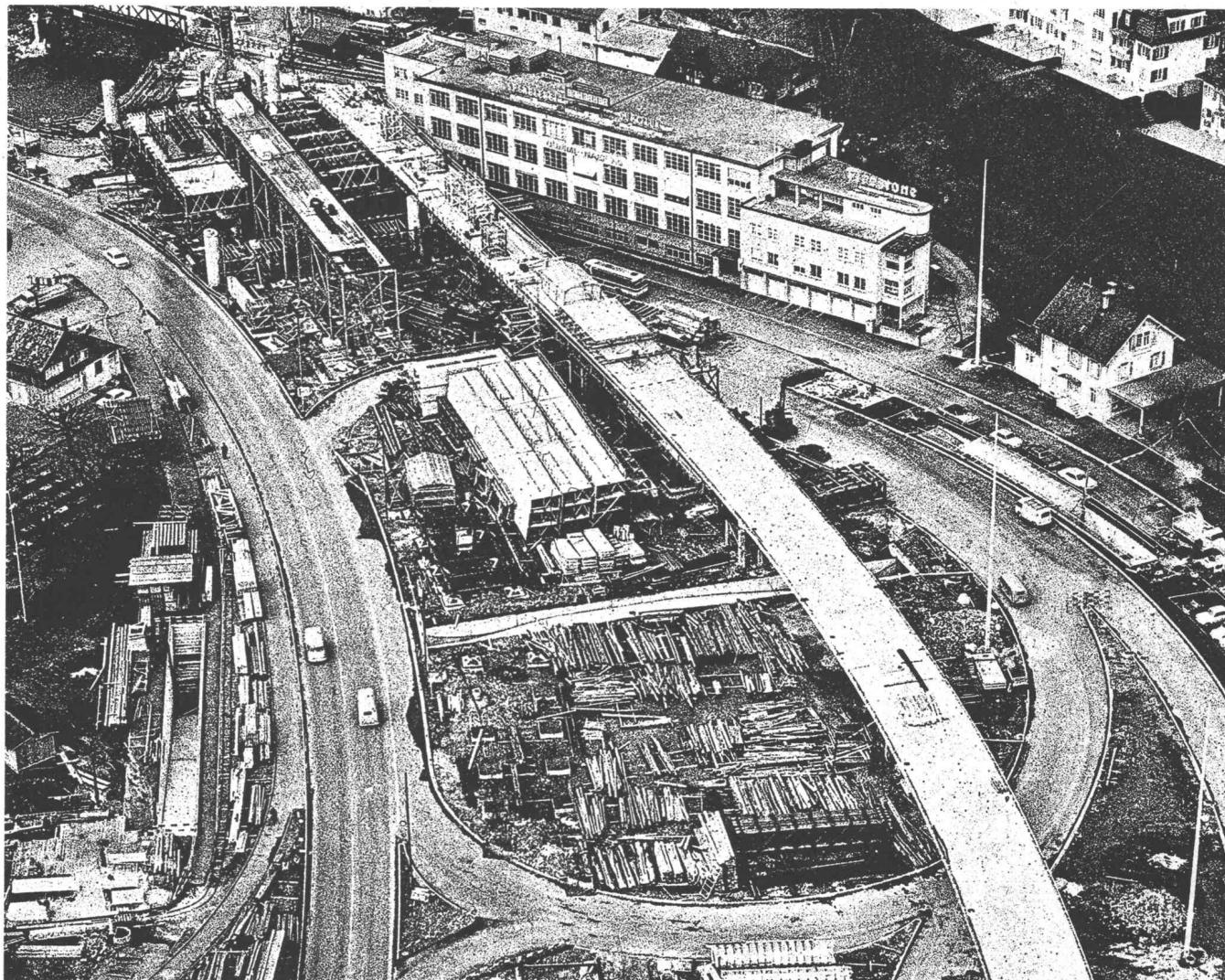
T 10, Luzern—Bern, Umfahrung Malters, Betonbelag

---

**Zementbeton — für Strassen mit Zukunft!**

---

# PROCEQ SA ...



## ... liefert für das Bauwesen

### Auflager für den Hoch- und Tiefbau

zur Aufnahme von Lasten, Verdrehungen und Verschiebungen in Bauwerken.

### Fahrbahnübergänge und Fugendichtungen

zum Ausgleich der Dilatationen in Bauwerken. Fugendichtungen für den Hoch- und Tiefbau.

PROCEQ SA  
Riesbachstrasse 57  
CH-8034 Zürich  
Tel. 051/477800

### Prüf- und Messgeräte

für Baustoffe, Steine und Erden, Drahtmaterial, Wasser usw.

### Pumpen und Pressen

für ölhdraulisches Heben, Verschieben, Spannen.

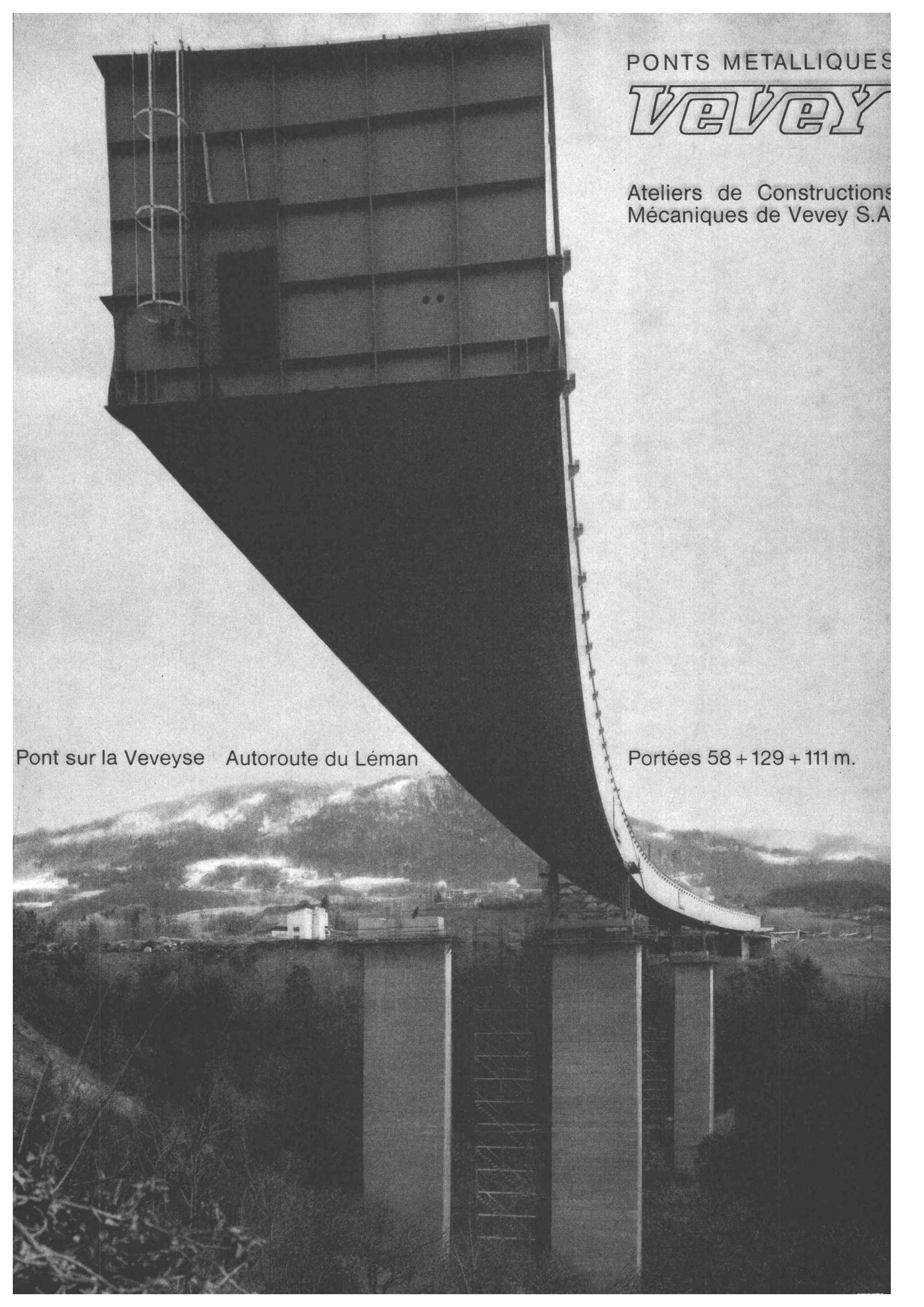
### Maschinen, Geräte, Werkzeuge

für Mischen und Injizieren von Mörtel, Schneiden und Spannen von Drahtmaterial.

### Spezialmaschinen und Geräte

für Spannbetonanlagen, Verlegen von Fugenprofilen usw.

**proceq**



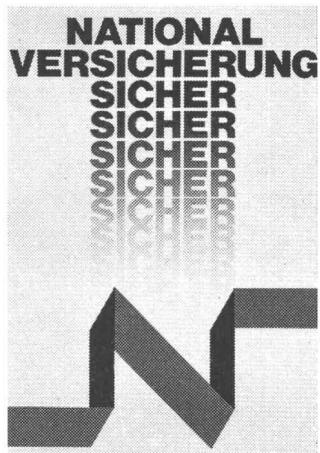
PONTS METALLIQUES

**Vevey**

Ateliers de Constructions  
Mécaniques de Vevey S.A.

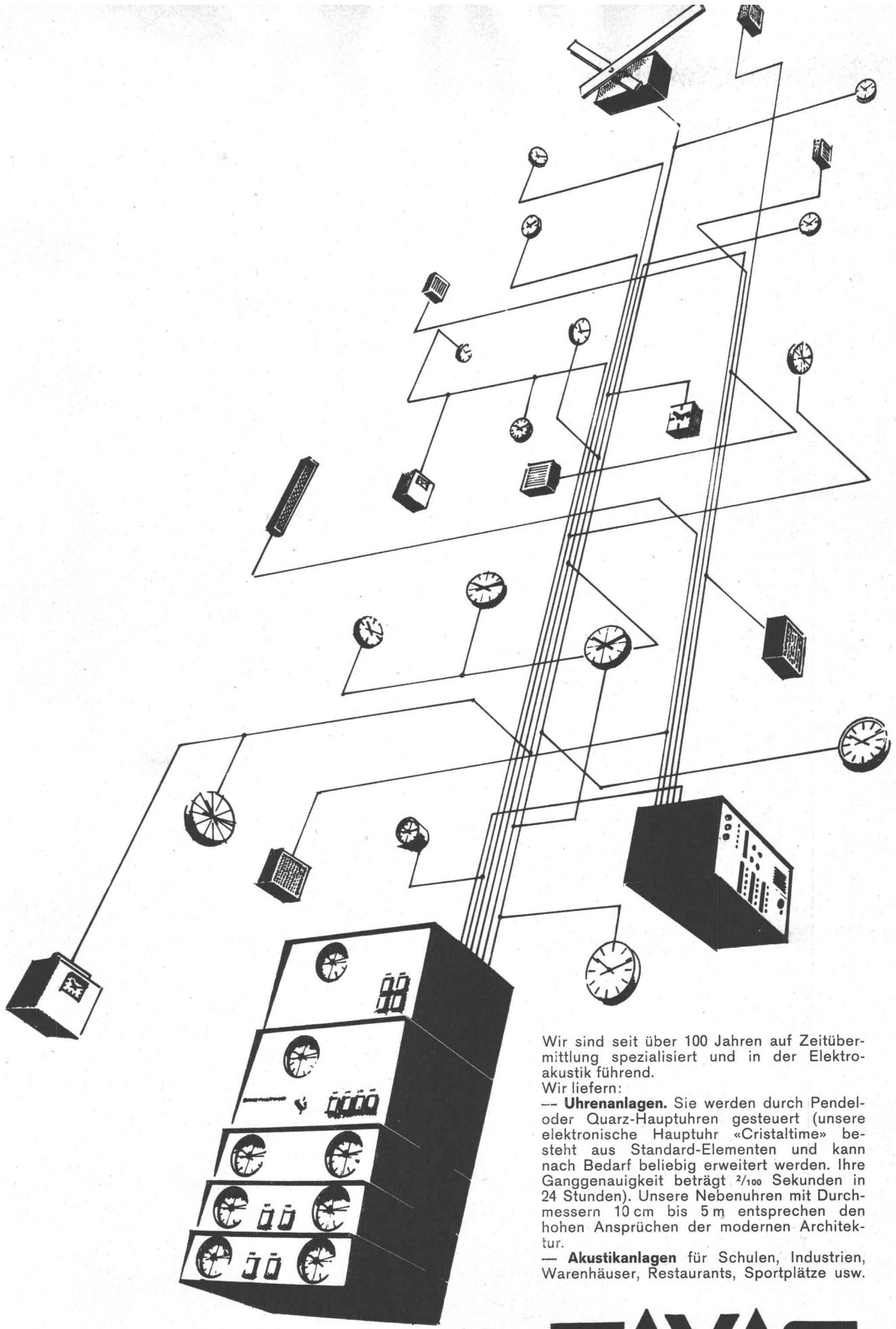
Pont sur la Veveyse Autoroute du Léman

Portées 58 + 129 + 111 m.



***Für Ihre technischen Versicherungen!***

Direktion:  
Steinengraben 41, 4000 Basel 3, Tel. 061 / 23 22 70



Wir sind seit über 100 Jahren auf Zeitübermittlung spezialisiert und in der Elektroakustik führend.

Wir liefern:

— **Uhrenanlagen.** Sie werden durch Pendel- oder Quarz-Hauptuhren gesteuert (unsere elektronische Hauptuhr «Cristaltime» besteht aus Standard-Elementen und kann nach Bedarf beliebig erweitert werden. Ihre Ganggenauigkeit beträgt  $\frac{2}{100}$  Sekunden in 24 Stunden). Unsere Nebenuhren mit Durchmessern 10 cm bis 5 m entsprechen den hohen Ansprüchen der modernen Architektur.

— **Akustikanlagen** für Schulen, Industrien, Warenhäuser, Restaurants, Sportplätze usw.

# FAVAG

Rufen Sie gleich jetzt die Nr. 038 / 5 66 01 an. Unsere technischen Berater sind Ihnen gerne behilflich.  
Favag SA, 2000 Neuchâtel

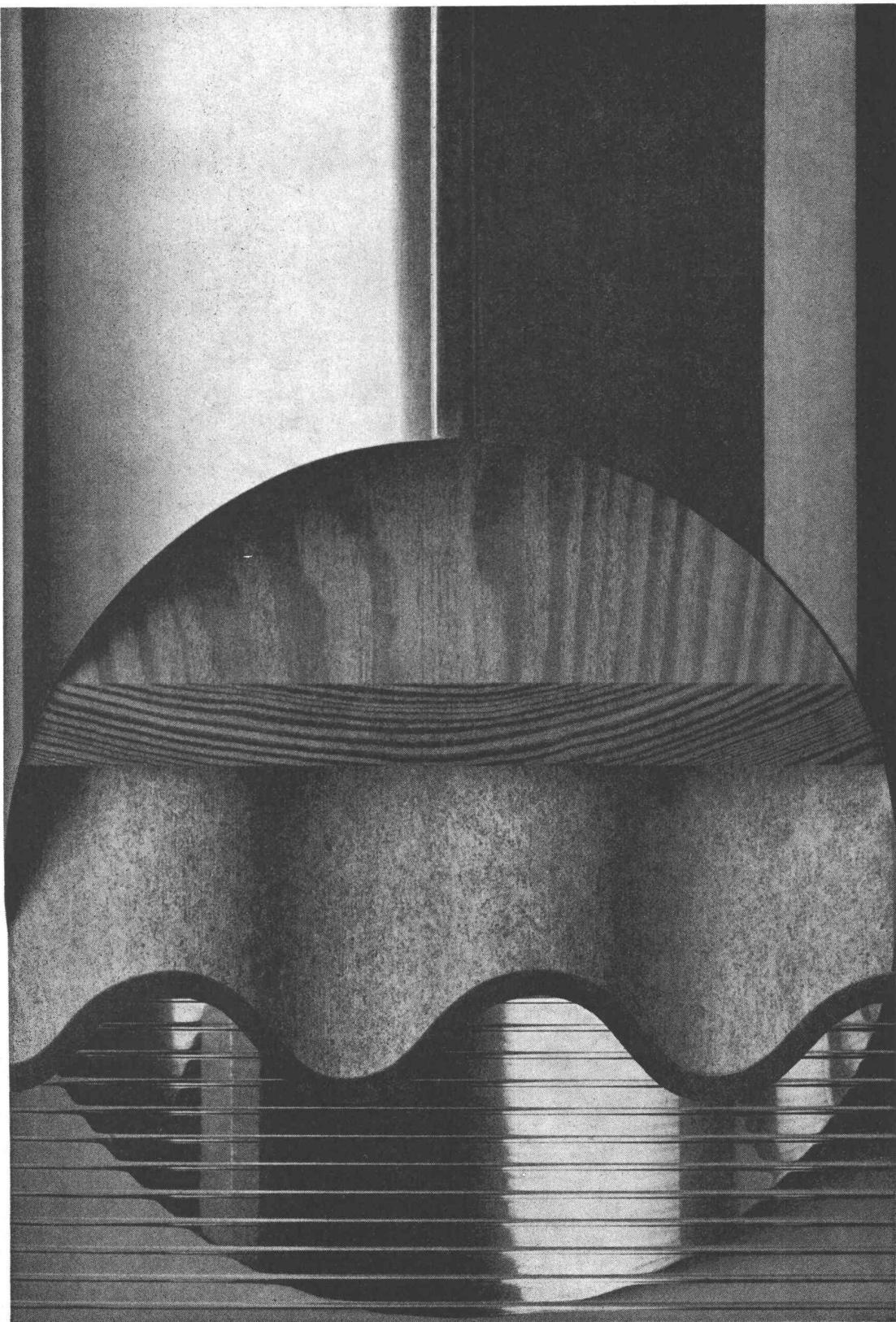
## Mit Kupfer noch schöner

Kupfer ist ein guter Nachbar. Mit anderen schönen Materialien wie Holz, Sichtbeton, Backstein und Glas bildet es Farbzusammenstellungen von vollendeter Harmonie. Seine natürliche Schönheit ist unaufdringlich; die edle Patina, mit welcher es sich gegen Witterungseinflüsse schützt, ist eine Wohltat für das Auge. Und Kupfer ist willig; es lässt sich besonders schön und formgenau verarbeiten. Zu allem, was schön ist, ergibt Kupfer den wertvollen Rahmen.

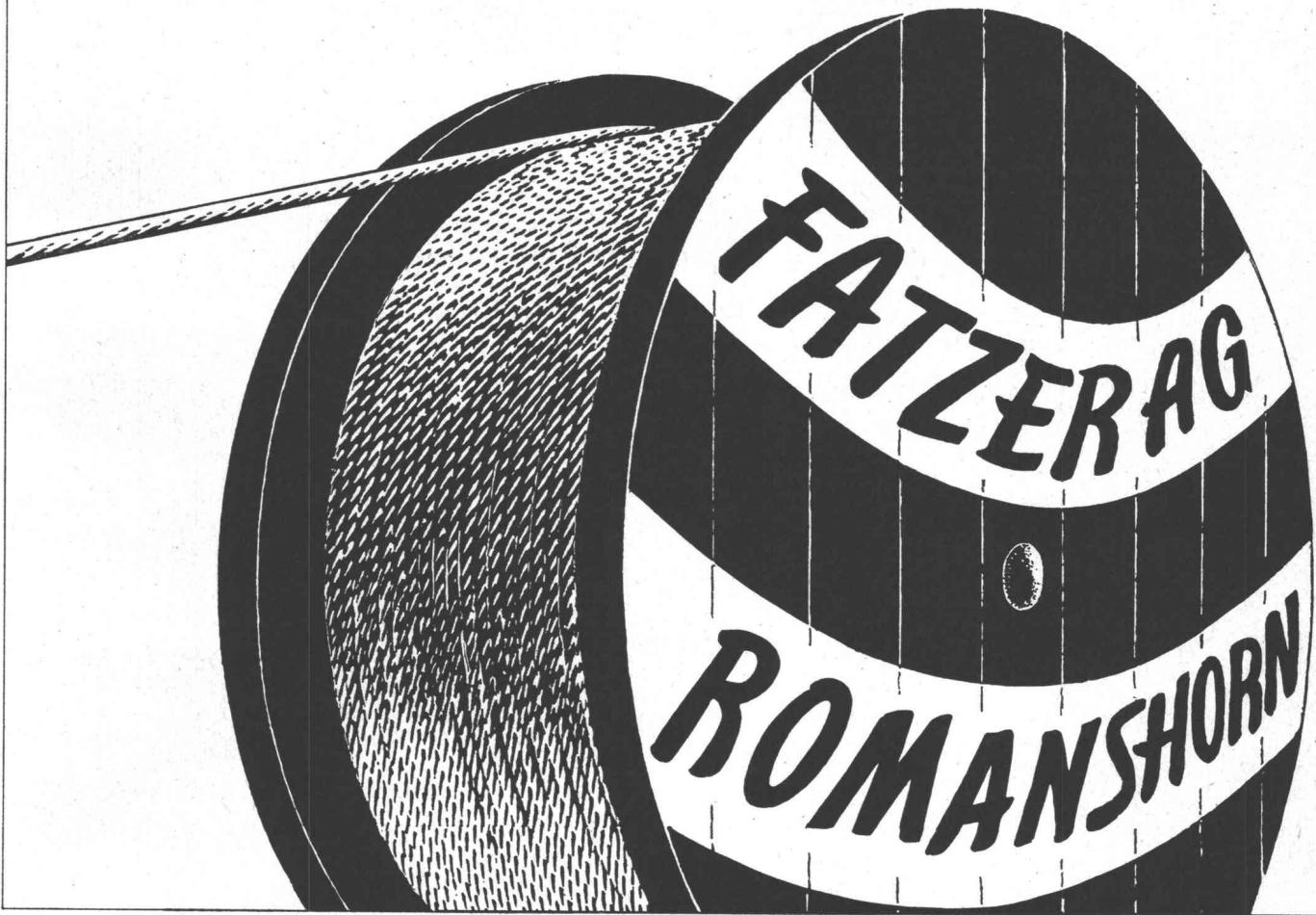


Metallverband AG, Bern und Zürich

Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun  
Metallwerke AG, Dornach  
Boillat SA, Reconvilier



gegründet 1836



Bergbahnseile	für Gondel- und Luftseilbahnen, Ski- und Sessellifte, vollverschlossene Tragseile, Spann- und Telefonseile
Baggerseile	Spezialausführungen für Kabel- und Löffelbagger, Schrapper
Bauseile	für Krane in drehfreier Ausführung, Hebezüge und Winden
Leitungsbau-Seile	für Freileitungen, Verankerungen; Montage-Zugseile
Spezialseile	für Skibindungen u.s.w.; rostfreie und säurebeständige Seile
Aufzug-Seile	für Personen- und Warenaufzüge, drehfreie Ausführungen für Elektro-Aufzüge
Struppen und Schlingen	in jeder Dimension und Ausführung, endlose Schlingen in Kabelschlag
Zubehör	Seilkauschen, -briden, -klemmen, Gerüstverbinder, Spannschrauben, Haken



FATZER AG Drahtseilfabrik 8590 Romanshorn  
Telefon (071) 631232 Telex 77176

# Thema: Kanalisation

## Material und Einbau

### 1. Allgemeines

Sämtliche Kanalisationen für die Grundstückentwässerung bis zur öffentlichen Kanalisation müssen wasserdicht und wurzelfest verlegt werden. Solche Leitungen (Nebendolen) können mit Rohren aus Steinzeug, Beton, Guß, Eternit, Pechfaser oder geeignetem Kunststoff erstellt werden. Für die Wahl des Materials sind die örtlichen Verhältnisse zu berücksichtigen (z.B. sind bei aggressiven Abwässern keine Beton- oder Eternitrohre, bei Abwässern mit starken Temperaturschwankungen keine wärmeempfindlichen Kunststoffrohre zu verwenden).

Es ist im Untergrund Setzungen zu erwarten sind  
Wandungen auf Sandbett mit Betonunterlage

#### f) Pechfaserrohre

Seit bald hundert Jahren kennt man das Pechfaserrohr aus Steinkohlenteer, das mit Asbest- und Zellulosefasern armiert ist. Diese Rohre sind 2 bis 3 m lang und können auf der Baustelle nach Bedarf zugeschnitten werden. Sie sind korrosionsfest und leicht montierbar.

Soweit der Verband Schweizerischer Abwasserfachleute (VSA) zum Thema Pechfaserrohre\*

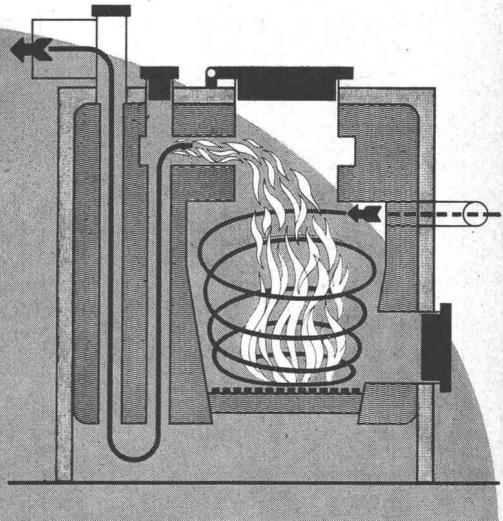
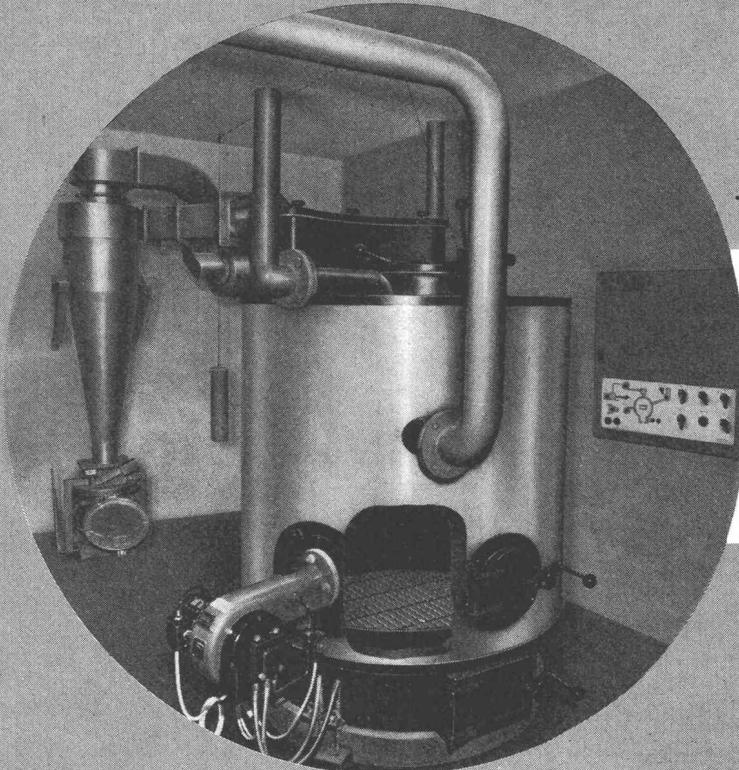
Wir können Ihnen eine ganze Reihe weiterer Vorteile aufzählen. Denn wir sind auf Pechfaserrohre spezialisiert. Ihre hohe Alterungsbeständigkeit kommt nicht von ungefähr. Pech diente schon vor Jahrhunderten als idealer Isolierstoff. Wie schon der Name sagt, ist es im Pechfaserrohr enthalten. Zu 70 Prozent. Mit Asbest und Zellulosefasern als Träger ergibt sich ein Produkt mit einzigartigen Eigenschaften. Vor sechs Jahren haben wir als erste Firma in der Schweiz Pechfaserrohre eingeführt. Key-Rohre! Ihre steigende Beliebtheit im Baugewerbe gab uns recht. Denn seither bewähren sich im ganzen Land hunderte von Kanalisationen aus Key-Pechfaserrohren und Key-Formstücken.

Für Auskünfte und Prospekte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Promastic AG, 8116 Würenlos, Telefon 056/37666

\* veröffentlicht in der VSA-Broschüre

«Richtlinien für die Entwässerung von Liegenschaften, Erster Teil - Hauskanalisationen»

**KEY**



*Nouvelle chaudière  
à 3 tirages*

## CYCLO THERM

*Foyer Cyclone à soufflerie brevetée*

*Combustion totale.  
Pas d'explosions.  
Très peu de fumée.*

*Emploi de copeaux,  
poussières de meulage,  
sciure et déchets.*

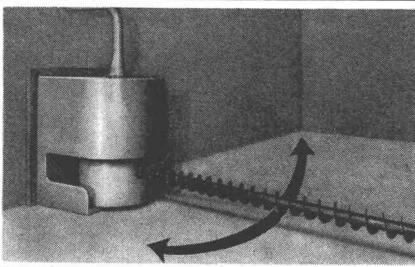
*Grande porte en haut pour  
chauffe à main avec bois en  
morceaux.*

*Pouvant se combiner avec  
chauffage au mazout.*

*Dépoussiérage du gaz de  
fumée: aucune projection de  
scories par la cheminée.*

*Sur demande chaudière  
Cyclotherm avec foyer à  
propulsion inférieure.*

*Encombrement minimal.  
Prix avantageux.*



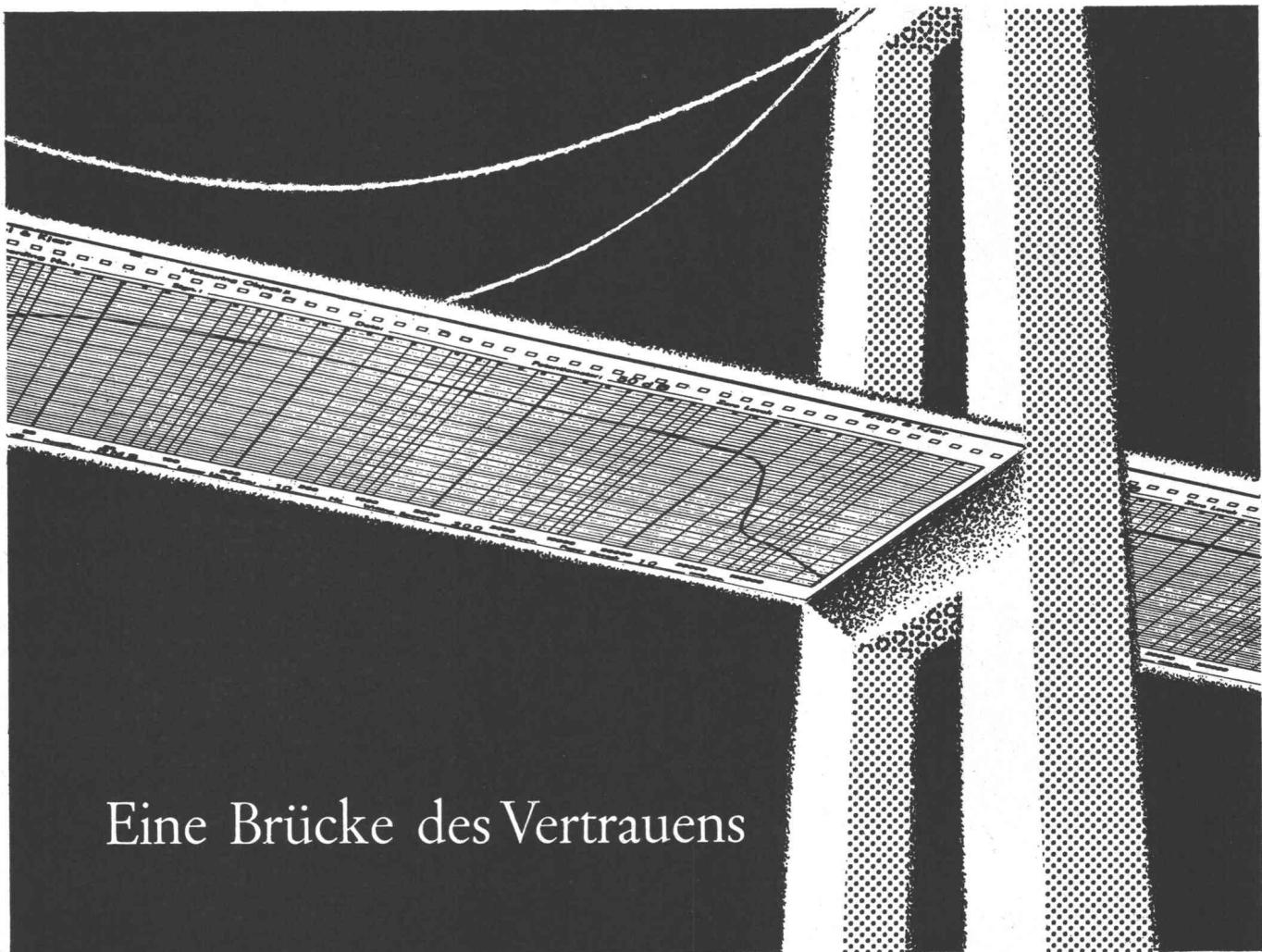
## nstallations automatiques de chauffage au bois **PRIOR**

aison spécialisée dans l'étude et la construction  
installations de chauffage au bois. Nombreuses  
rérences de tout 1<sup>er</sup> ordre. Brevets en Suisse et à  
étranger.

# W Rüegsegger

18, Tobelhofstrasse, 8044 Zurich, téléphone 051 / 85 85 80





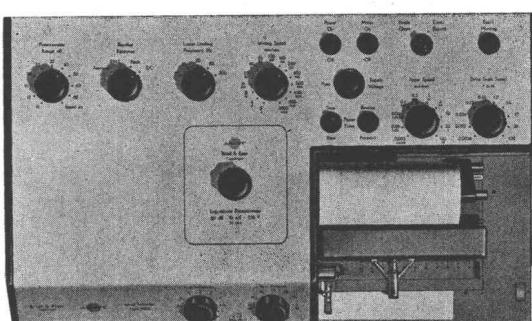
## Eine Brücke des Vertrauens

Die Akustik eines Raumes sei Glücksache

sagen viele Architekten, derweil die Bauakustiker zielsicher  
ihre Messungen fortsetzen:

Nachhallzeiten, Schallverteilungen, Schallisoliierungen, Schallabsorptionen und danach die akustischen Verbesserungen zuverlässig berechnen. Exakte Messergebnisse schaffen Vertrauen in die Berechnungen; Messergebnisse, die eine B&K-Messausstattung liefert.

- 
- 2 lineare, 4 logarithmische Meßbereiche
  - Gleich- und Wechselseignalregistrierung
  - Wählbare Schreibgeschwindigkeiten über einen grossen Bereich
  - Wachs- oder Tintenpapier im Rollen- oder Polarformat
  - Effektiv-, Scheitel- oder Mittelwertregistrierung
  - Vielseitige Synchronisations- und Fernsteuerungseinrichtungen
  - Volltransistorisiert
- 



Pegelschreiber Typ 2305



69-12 A

**BRÜEL & KJÆR AG ZÜRICH**

Eggbühlstrasse 36 • 8050 Zürich • Telephon (051) 486420

# **Gerodur-Rohre ideal in den Bergen!**



**Kanalrohr-Verlegung im Hochgebirge. Die Bauleitung entscheidet sich – nicht zuletzt in Anbetracht des enormen Gewichtsvorteils – für Gerodur-Kunststoffrohre. Denn die erforderlichen 1400 m Gerodur-Rohre wiegen insgesamt nur 8700 kg und können darum in minimaler Helikopter-Flugzeit auf die hochgelegenen Baustellen geflogen werden. Noch rationeller (als mit Gerodur-Rohren) geht es wirklich nicht mehr.**



**Gerodur AG Kunststoffwerk 8722 Kaltbrunn/SG Tel. 055/84522**

**Stahlt<sup>on</sup>**<sup>®</sup>



# Bauelemente Vorspanntechnik Vorfabrikation

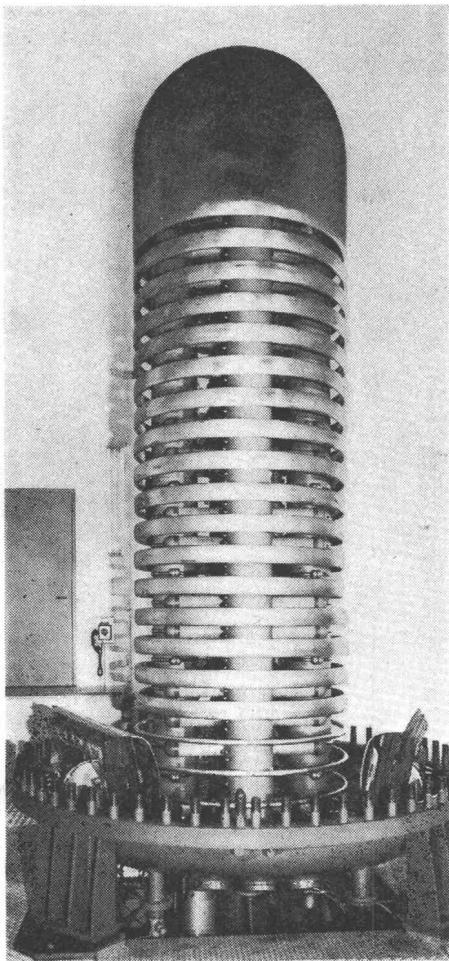
**Stahlt<sup>on</sup> AG**

8034 Zürich 8    Riesbachstr. 57    051 - 47 64 00  
9000 St.Gallen    Torstrasse 25    071 - 25 41 55

1000 Lausanne    Av. de Tivoli 60    021 - 25 23 23  
6900 Lugano    Via Massagno 17    091 - 21 92 99

## Kaskadengenerator für die Forschung

**Basel** (Schweiz). Die Firma Emil Haefely & Cie. AG in Basel berichtet uns über eine besonders interessante Anwendung von ®Araldit-Epoxidharzen in der Hochspannungstechnik. In Zusammenarbeit mit dem Physikalischen Institut der Universität Basel (Vorsteher Prof. Dr. Paul Huber) hat sie einen symmetrischen Kaskadengenerator entwickelt und patentieren lassen. Er war der Ausgangspunkt für weitere komplett 4-MeV-Ionenbeschleuniger in Drucktanks für ähnliche Forschungsinstitute. Auf unserem Bild sind innerhalb des «Käfigs» von Potentialringen eine Anzahl senkrechter zylindrischer Bauelemente zu erkennen, die mit Ausnahme des Beschleunigerrohrs, aus Araldit-Gießharzen mit Füllstoffen nach dem Schleuderverfahren hergestellt sind. Die Zylinder enthalten teilweise mit Mineralöl imprägnierte Aktivteile. Erwähnenswert ist weiterhin, dass zwischen jeweils zwei Potentialringen und den mit ihnen verbundenen Armaturringen an den Zylindern aus Araldit eine Betriebsspannung von 200 keV besteht.



# C I B A kunstharz— kurier

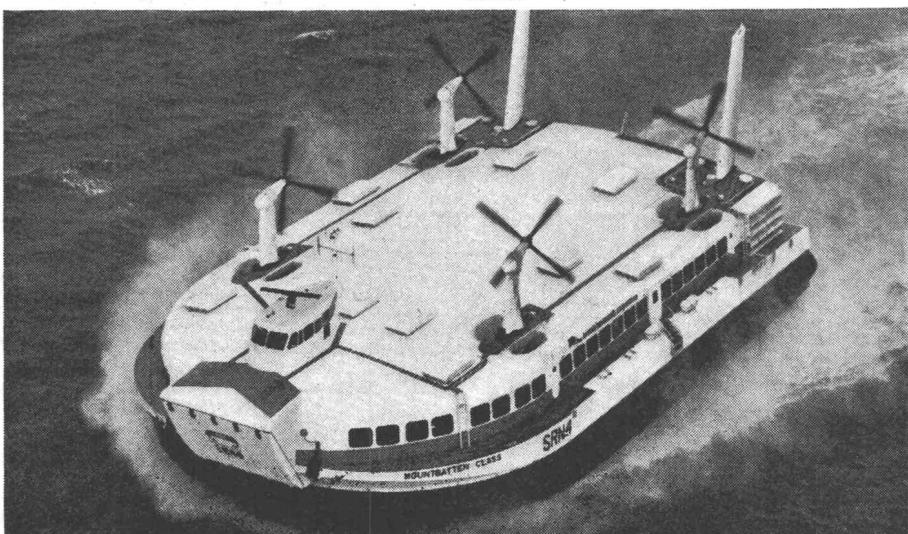
## ARALDIT für die N2

**Zürich** (Schweiz). Die Diasond AG, Schweiz, Gesellschaft für Geotechnik in Zürich, hat kürzlich ein von ihr entwickeltes, besonders leistungsfähiges Injektionsverfahren mit Erfolg zur Verankerung von Fahrbahnübergängen sowie zum Ausinjizieren von Rissen in vorgespannten Brückenplatten an der im Bau befindlichen, über den Gotthard bis nach Chiasso führenden schweizerischen Nationalstrasse N 2 angewendet. Erfolgten derartige Verankerungen bisher fast ausschliesslich in Zementmörteln, so verwendet die Diasond AG geeignete ®Araldit-Epoxidharzsysteme, die sich insbesondere durch ihre hervorragende Haftfestigkeit, hohe mechanische Festigkeitswerte und Unempfindlichkeit gegen Feuchtigkeit, aber auch durch hohe Alkaliresistenz, Beständigkeit gegen alle an diesem Objekt vorkommenden chemischen Agentien und hohen elektrischen Widerstand auszeichnen. Ausführlich wird über diese Anwendung berichtet in Heft 2/1968 der Zeitschrift «CIBA aspekte».



## Das grösste Luftkissenfahrzeug der Welt

**Duxford** (England). Hovercraft wie die «SR. N 4», die kürzlich den Liniedienst über den Ärmelkanal aufgenommen hat, gehören zu den Pionierleistungen moderner Technik. Hierzu hat auch die CIBA einen nicht unwesentlichen Beitrag geleistet, sind doch das Aluminium-Wabenkernmaterial ®Aéroweb und die Wabenkonstruktionen selbst ebenso wie das Kunstharz-Bindemittel ®Redux und das Klebverfahren Entwicklungen der Bonded Structures Division der CIBA (A.R.L.) Limited in Duxford. Bei der SR. N 4 besteht das gesamte Deck aus solchen Sandwich-Platten. Sie bilden auch einen integralen Bestandteil des mit Sperrholz abgedeckten Schwimmankts, dessen gleitsicherer Belag mit Hilfe eines ®Araldit-Bindemittels aufgebracht wurde.



## Für Rikschas gesperrt

**Hongkong**. Für Fußgänger, Fahrräder, Handkarren, Rikschas und Dreiräder ist dieser Viadukt in Hongkong gesperrt. Die mit einer flexiblen Fugenvergussmasse auf der Basis von ®Araldit-Epoxidharzen reparierten Dilatationsfugen dieser Hochstrasse halten jedoch der Beanspruchung durch schwere Fahrzeuge wie Personen- und Lastwagen bestens stand, übersteigt doch die Druckfestigkeit des Kunstharmörtels die Werte für einen guten Beton um mehr als das Doppelte, die Biegezugfestigkeit ist gar um mehr als sechsmal so gross. Überdies härtet derartige Mörtelmassen rasch aus. Je nach der Temperatur und dem gewählten Harz/Härter-System sind für diesen Vorgang 4 bis 40 Stunden erforderlich. Reparaturen können also über Nacht ausgeführt werden, so dass eine Strasse nur über eine sehr kurze Zeit für den Verkehr gesperrt bleiben muss.



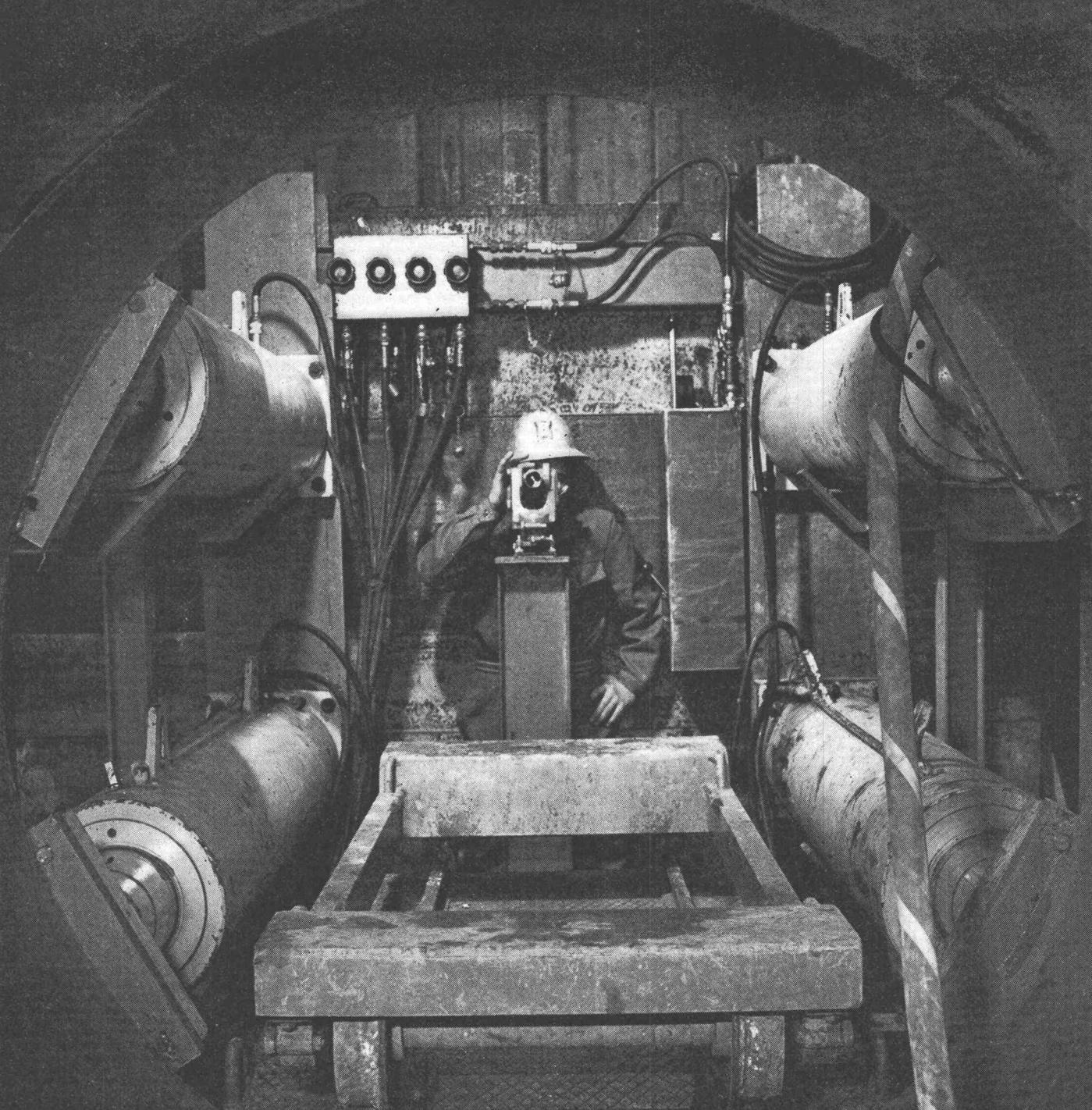
**ECHAFAUDAGES TUBULAIRES**

# **Stahlrohrgerüste**

**PIEDER**

1880 BEX

Tél. 025/51297



## AM LIEBSTEN «STOSSEN» WIR IM LEHM...

und auch am genauesten! Doch auch Rollkies, Grundwasser, Schlemmsand oder Fels bringen uns nicht (mehr) in Verlegenheit; denn wir beherrschen für jede Bodenart eine erprobte Durchpressmethode. Aus Erfahrung. Aus über 5000 m Vortriebs-Erfahrung!



**Meier + Jäggi**  
Tiefbauunternehmung für  
hydr. Rohrvortriebe  
Solothurnerstrasse 72  
4053 Basel  
Telefon 061/80 15 74

# boulaz sa

chauffage      ventilation      climatisation

## à votre disposition:

- important bureau technique
- nombreuses équipes de montage
- service d'entretien et de dépannage

pour l'étude et la réalisation d'installations  
de chauffage, ventilation, climatisation de

- villas
- groupes d'habitations
- centres hospitaliers
- immeubles locatifs
- grands magasins
- supermarchés
- hôtellerie
- industrie
- piscines
- stations de pompage, etc.

## Chaussages tous systèmes

- centrales thermiques
- eau surchauffée
- installations à vapeur
- réseaux à distance



## LAUSANNE

Rue de Genève 44  
Tél. 24 52 52

## MORGES

Rue St-Louis 4  
Tél. 71 37 64

## GENÈVE

Rue de Hesse 1  
Tél. 26 26 93

## SION

Av. de la Gare 39  
Tél. 2 96 19